Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

CORREOS DE HONDURAS

Organo Oficial de la Dirección General de Correos

AÑO I | TEGUCIGALPA, D. C., SEPTIEMBRE DE 1955 | NUM. 7

Sección Editorial

Presbítero José Trinidad Reyes

SI el evocar las épicas jornadas de los grandes Capitanes que llenaron de gloria y esplendor las páginas de la Historia Patria, son motivo justificado de orgullo; si el hacer reminiscencias de los Próceres que lucharon y lograron darnos una Patria fuerte y libre, rompiendo cadenas opresoras, es motivo suficiente para cantar en su honor los himnos más sonoros, el rendir homenaje a los varones ilustres en el mármol o el bronce que inmortaliza, es también justicia y es deber de los pueblos. ¿No son grandes ante los ojos humanos aquellos que han sabido con la palabra evangélica abrir surcos de luz y señalar caminos de redención? ¿Y no son grandes también aquellos que con el estudio o el ensayo que ilustra, la prosa que brilla, el discurso que enaltece; con el poema que pinta las grandezas de la tierra y el cielo; el soneto alado que canta en rima preciosa la belleza y la hermosura; ya el artífice que rompiendo a golpe de cincel la piedra bruta esculpe grandes monumentos, o ya el iluminado del pincel, que con toques certeros plasma en el lienzo las bellezas de la naturaleza, las figuras de la Historia o las fantasías de su numen creador; u ora el compositor que lleva al pentagrama las obras inmortales que nos transportan al cielo en las alas de la música divina? Sí lo son, porque con ello se hace Patria y se construye para la humanidad. Es por eso que hoy Honduras se inclina reverente ante la figura grande y diáfana de uno de sus valores positivos: de José Trinidad Reyes, el Apóstol de la Cultura Nacional, el Maestro insigne y el Sacerdote Santo que supo con la palabra evangélica guiar a su pueblo por los caminos del bien.

JOSE TRINIDAD REYES. Al evocar su nombre, vienen a mi mente las horas felices de la infancia, cuando atraídos, en noches pascuales con el anuncio de una PASTORELA, llegábamos a casas de familias a deleitarnos con pasajes bíblicos que

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

El Padre Reyes

El antiguo fulgor de su cabeza
en el mármol que guarda su figura,
tiene un vago destello de tristeza
y un relámpago amable de dulzura . . .

Tras la frente bañada de blancura
surge el pálido pájaro que reza,
¡fué su canto una copa de agua pura
y su vida un fervor por la Belleza!

¡Blanco abuelo de blanca poesía
que escuchó la litúrgica armonía
en las trémulas músicas sonoras!

¡Por tu verso de aromas celestiales
pasa un tímido grupo de zagales
y un desfile de cándidas pastoras!

JOAQUIN SOTO.

en versos sencillos eran recitados o cantados con sabor de pureza, por niños o adolescentes, que rendían así culto al Divino Pastor de Galilea, y honraban la memoria del Sacerdote puro e iluminado por la luz del saber, que había escrito para ser dramatizadas aquellas Pastorelas con olor a incienso, zacate de violeta, pino y reseda . . . .

Por sus Pastorelas conocimos de niños al Padre Trino, pero andando el tiempo ya supimos que, además de poeta místico, fué también un Maestro ilustre, un abanderado de la cultura nacional y un patriota insigne. ¿Qué puede hablar más alto a la juventud de mi Patria? ¿Qué bronce o mármol puede inmortalizar más a un hombre que una obra positiva conocida por las juventudes y registrada por la Historia? ¿Quién, antes de él o después de él, ha hecho por la cultura nacional algo parecido? Allí está la Universidad Nacional hablando al presente y al porvenir. Allí está su obra. El fué su fundador, su padre y su guía. Es por eso que «CORREOS DE HONDURAS» dedica hoy sus mejores páginas en homenaje al ilustre Hondureño.

CORREOS DE HONDURAS

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

MEDALLON

RETRATO DEL PADRE REYES

ERA de mediana estatura: su cuerpo robusto y la morbidez y suaves contornos de sus formas revelaban, a la simple vista, la virginidad de su organismo y de su alma; su cabeza, casi siempre inclinada, tal vez por el peso agobiador de las ideas, era grande, bien formada, cabeza escultural: su frente no era espaciosa, pero sus marcadas protuberancias decían, al hombre de ciencia, que era la frente de un pensador: sus cejas eran pobladísimas, y, debido a una perenne contracción nerviosa del entrecejo, aparecían como una prolongada línea negra, interrumpida por pequeñísimos copos de esa nieve del invierno de la vida que se llama las canas: sus ojos eran saltones, como si quisieran estar listos paro recoger mucha luz; carecían de belleza en la forma, pero su dulce mirada hacía transparente el fondo de la infinita ternura que encerraba su alma: su nariz era irregular, modelada por el tipo de la raza mestiza: sus labios eran gruesos y salientes, particularmente el labio inferior; de una a otra comisura notábanse, en raro contraste, las líneas de la boca de Juan, el piadoso evangelista; ora jugueteaba en sus labios la picante sonrisa del epigrama, ora la dulce sonrisa expresiva de la mansedumbre, de la benevolencia cristiana para todos sus hermanos los hombres. Tales facciones resultaban en el fondo de su color trigueño, palidecido por las vigilias del estudio y por las meditaciones y los éxtasis de la oración.

DOCTOR JOSE TRINIDAD REYES

RAMON ROSA.

MUERTE DEL PADRE REYES

UN pálido sol de invierno alumbraba escasamente el lluvioso día del 20 de septiembre de 1855. La celebrada campana del reloj de la Iglesia Parroquial daba, a intervalos, lúgubres toques de agonía. Reyes estaba muriéndose; la ciencia era impotente, y el organismo del Recoleto benéfico iba a volver al seno de nuestra madre común, la tierra. Por los claustros del Convento de la Merced, hoy Universidad Central, discurrían hombres y mujeres de todas las clases sociales, ancianos, adultos y niños, con los ojos arrasados de lágrimas. Al fin sonaron las diez de la mañana, y..... en brazos de los sacerdotes y amigos que le acompañaban, Reyes exhaló, con la suavidad de un niño, su postrimer aliento. ¿A dónde fué? Tal vez, para el naturalista, a formar la esencia binhechora de una flor; quizás, para el astrónomo, a formar parte de un rayo de luz de una de las más hermosas estrellas; o acaso, para el creyente ortodoxo, a entonar un eterno canto, lleno de infinita ventura, entre los coros que reverencian y exaltan la majestad del Dios de los cristianos, del Dios de la justicia y de la misericordia!

RAMON ROSA.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

AL PADRE REYES

RESPONSO CANTADO EN LA VELADA DEL 20 DE SEPTIEMBRE

Loor al dulce Poeta. Alabemos a Reyes
porque llenó las almas con su cristiana luz;
y supo mostrar siempre a las humildes greyes
el poder de la lira y el poder de la cruz.

I

Cantó a la Virgen pura
que a Jesús concibió;
lirio de Galilea,
rosa de Jericó.

II

A los alegres ángeles
que por la inmensidad
volaron en la clara
noche de Navidad.

III

A los divinos Magos
con su fé por sostén,
a los pastores rústicos
al astro de Belén.

IV

Su verso era una rosa,
su canto era un rosal,
su numen un sonoro
gárrulo manantial.

V

Su alma era una paloma
que, después que cantó,
sobre su lira rústica
gimiendo se durmió.

VI

Lloremos al patriarca,
al sacerdote fiel,
grato como la leche,
dulce como la miel.

VII

Que sobre su sepulcro
brille la eterna luz,
y se entrelacen siempre
la lira con la cruz.

Loor al dulce Poeta. Alabemos a Reyes
porque llenó las almas con su cristiana luz;
y supo mostrar siempre a las humildes greyes
el poder de la lira y el poder de la cruz.

J U A N R A M O N M O L I N A

Tegucigalpa, 16 de Septiembre de 1905.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

Discurso Pronunciado por el Lic. Ramón E. Cruz, en la Fiesta Consagrada al Padre Reyes

Señores:

EL Señor Director del Instituto Nacional y Escuelas Normal de Varones y de Comercio, ha tenido la gentileza de comisionarme para que os dirija la palabra en nombre del Profesorado y alumnos de dichos centros docentes, en acto tan significativo como éste en el cual se celebra el aniversario del nacimiento del prócer José Trinidad Reyes, varón digno de figurar en lugar prominente, por sus obras, virtudes y talento, en las Vidas Paralelas de Plutarco, al lado de un Arístides o un Marco Catón.

Apóstol, filósofo y artista: he aquí sintetizadas las fases de la actividad espiritual del Padre Reyes, a quien la juventud de Honduras debe gratitud imperecedera no solamente por su obra civilizadora sino también porque es un ejemplo luminoso de entereza moral y de virtudes ciudadanas.

Apóstol: en su espíritu selecto germinó y floreció como en el terreno fértil de la parábola, la semilla que esparciera por el mundo el divino sembrador: Jesús de Galilea, a quien imitó predicando con la palabra y el ejemplo la hermandad humana, la fe, la esperanza y la caridad. Y abanderado, fué también como el dulce Rabí, de la más sagrada misión que el hombre puede abrazar: la de enseñar al que no sabe.

Filósofo: en su alma, ánfora de luz y de bondad, abierta a todos los horizontes, tenían que brotar las infinitas ansias de encontrar los principios universales, los primeros principios que integran en una ley general las verdades de las ciencias particulares, en todas las cuales supo profundizar, mereciendo que ya en otros países se le califique como sabio.

Músico poeta: supo extraer de su corazón y de su cerebro todas las armonías y dulzuras de que está pletórico para ofrendarlas en un derroche de bondad a sus semejantes en sus villancicos y pastorelas que tienen todo el encanto de las églogas del Trianón o de las pastorelas de Watteau. Pero sus motivos los tomaba principalmente del ambiente y los adaptaba al mismo, tratando siempre de instruir deleitando y de corregir por medio de la crítica sana y a la vez festiva, aplicando el adagio: «ridendo corrijo mores», es decir, las costumbres se corrigen riendo.

Tiene además el Padre Reyes el altísimo mérito de haber conciliado dos ministerios que para otros sacerdotes son inconciliables: el de la religión, que es conocimiento por la fe, y el de la ciencia, que es conocimiento por la observación, la experiencia y el razonamiento. El de la verdadera fe, exenta de fanatismos e intolerancias, laberintos inexplicables donde otros sacerdotes se extravían como en el Infierno del Dante, haciendo ineficaz su misión de amor, de concordia y de paz; y el de la ciencia, pues como dije antes, espigó en todos los ramos del saber hasta profundizar en los elevados y complejos principios de la Filosofía. Y es que para el hombre de amplio espíritu, la ciencia y la religión no son antagónicas, pues ambas buscan la verdad, aunque por distintos senderos. Por eso el sabio argentino Florentino Ameghino, en su Credo Filosófico, dice:

"No se debe destruir por placer sino en vista de una reconstrucción más perfecta. Los esfuerzos del hombre deben encaminarse siempre hacia el conocimiento de la verdad, cuyo culto será la religión del porvenir".

La labor del padre Reyes tiene no solo elevada importancia desde el punto de vista de las actividades particulares a las cuales dedicó con noble empeño todas sus energías, sino que tiene una trascendencia incalculable desde el punto de vista del interés nacional, pudiendo en este aspecto calificarse su obra como la de un verdadero reformador, de un forjador de pueblos, ya que puede decirse que él trató de construir los cimientos en que debe descansar la única sociológica de la nación.

El comprendió que en la difusión de la cultura por medio de esos semilleros de investigación y difusión científica que constituyen las Universidades, cuando éstas llenan con eficiencia su misión amplia y fecunda; que en el cultivo de los sentimientos religiosos, que prenden escalas de ensueño al cielo, poniendo en comunión al hombre, ser infinito, ente imperfecto que aspira a la felicidad, con Dios ser infinito, vínculos espirituales que imponen frenos a las humanas pasiones e inculcan amor para los semejantes; que en el desarrollo del sentimiento estético, encarnándolo en alma

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

del pueblo para que ame su terruño a través de sus canciones típicas, de su poesía y música propias, que le evoquen el encanto de sus mujeres, el rumor de sus frondas, el trinar de sus aves, el perfume de sus bosques y selvas; que en la adquisición de los hábitos de libertad y de orden, bases necesarias para el respeto mutuo y armonía entre gobernantes y gobernados, en fin, en el desarrollo de todas las esferas de la vida social, descansan la felicidad y bienestar de los pueblos, y que sólo con la extensión de todas esas esferas de la cultura es posible la formación de la verdadera nacionalidad.

Por eso, mientras la gratitud aliente en el corazón de los hondureños y el ideal de perfeccionamiento sea el faro que ilumine su trayectoria hacia el porvenir, el recuerdo de José Trinidad Reyes tiene que mantenerse encendido como una llama sagrada, como un culto, porque al hacerse la historia del desenvolvimiento de nuestras instituciones culturales, en la Universidad, la prensa, las bibliotecas, necesariamente tiene que mencionarse su nombre como el del iniciador de tales adelantos en el país.

Sea esta una ocasión para testimoniar el profundo agradecimiento de las Instituciones que represento para el caballero argentino don Ricardo Fernández Mira, quien acaba de publicar en Buenos Aires, con el objeto de dar a conocer al pueblo argentino los valores auténticos del Continente Hispano Americano, un libro sobre la vida del Padre Reyes, con el título de "Un Precursor de la Enseñanza", insertando en él una de sus ensaladas y la parte musical de la pastorela "Rubenia", y haciendo apreciaciones que deben llenarnos de orgullo sobre la obra del Prócer, a quien aplica el calificativo de sabio.

Tegucigalpa, D. C., 27 de agosto de 1955.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

EL PADRE REYES
ESTUDIO PRELIMINAR

EL 20 de septiembre de 1855 fué un día aciago para Honduras.

Tegucigalpa, pueblo viril y entusiasta, estaba consternado.

La naturaleza misma parecía asociarse al duelo general. El cielo estaba triste y sombrío. Densos y obscuros nubarrones cerníanse en el espacio. Una menuda lluvia de invierno, monótona y helada, caía a intervalos.

Las campanas de los templos, con sus vibraciones lentas, pausadas y quejumbrosas, daban al aire sus conmovedores y lúgubres lamentos.

En humilde celda, situada en uno de los apartados ángulos de nuestro viejo edificio universitario, agonizaba el Doctor José Trinidad Reyes, varón justo, hombre de extraordinario talento, sacerdote verdaderamente evangélico, poeta inspirado y dulcísimo. La antorcha de su genio se apagaba al soplo gélido y terrífico de la muerte.

Pasó por el reloj simbólico el último grano de arena. Eran las diez de la mañana cuando acabó de extinguirse aquella preciosa vida, cuando cesó de latir aquel corazón generoso y magnánimo, cuando llegó a su ocaso el sol de aquella privilegiada inteligencia, entre las lágrimas y sollozos de un pueblo que lo idolatraba.....

Nadie lo hubiera pensado. Acababa de ganar el alta cumbre de la vida; contaba apenas 58 años de edad. Tenía un organismo vigoroso y gozaba de una salud floreciente. Su carácter era jovial y expansivo, sus costumbres puras y su conducta irreprochable. Pero como la alegría es fuente de vida, y cuando menos lo esperaba sobrevinieron para él grandes pesares e intensísimos dolores, no obstante su resignación cristiana, se entenebreció su espíritu, se desgarró su corazón, decayeron visiblemente sus fuerzas físicas, y con tan hondos quebrantos vino el abatimiento, la enfermedad, la postración y la muerte.

El verdadero motivo de tan indecibles penas e inenarrables tristezas, lo que precipitó este fatal desenlace, fué la pérdida casi simultánea de los seres que le dieron la existencia, de sus familiares más queridos y de sus amigos más íntimos. La casa solariega de sus padres había quedado desierta. No sobrevivían más que dolorosos recuerdos al terrible naufragio de su hogar, de ese querido y dulce hogar donde había pasado los plácidos días de su infancia, donde había vivido entre pobrezas y miserias, donde habían nacido sus más caras y puras afecciones, donde como un tierno arrullo de paloma había escuchado la voz de su bondadosa madre, que lo había educado en el santo temor de Dios, donde, él, en mejores días, terminada ya su carrera profesional y de regreso a su patria, había sido el centro de las más sinceras y francas relaciones sociales, de las más expansivas reuniones de amigos que amenizaba con su conversación deleitosa, llena de la más regocijada y espontánea gracia.

Aquel hombre todo corazón, todo sentimiento, no pudo soportar tamañas desventuras, y sucumbió al peso abrumador de las tristezas de su alma, que trajeron, como inevitable consecuencia, la grave alteración de las funciones fisiológicas de uno de sus más importantes órganos. Su muerte fué universalmente sentida, y dejó un profundo vacío muy difícil de llenar. Hombre sabio y virtuoso, brilló como un sol en el zenit, dejando a su paso por la tierra una estela de luz inextinguible. Modelo de la más acrisolada honradez, su vida casi impecable fué fecunda en hechos que encierran altas enseñanzas que aprovechar y nobles ejemplos que seguir.

Humilde hijo del pueblo, se educó a fuerza de constancia, privaciones y sacrificios. Amaba la escuela y en ella dió a conocer lo que sería con el tiempo. Dócil a la disciplina y aplicado al estudio, mostró siempre una gran inteligencia. Aprendía con suma facilidad todo cuanto se le enseñaba. Crecido en años y adquiridos ya los escasos conocimientos que constituían entonces la enseñanza primaria, aspiró a una cultura superior que desgraciadamente le negaban las añejas y rancias preocupaciones de la época. Era plebeyo. Sus padres eran pobres y no poseían títulos nobiliarios; pero él tenía una voluntad enérgica e inquebrantable, y perseveró. Un fraile de alma buena y desprendida le enseñó el idioma del Lacio, un distinguido pintor guatemalteco, el dibujo, y su honorable padre, el divino arte de la música.

Buscando horizontes más amplios para su espíritu sediento de luz, resolvió dejar su na-

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

tivo pueblo, y como los peregrinos de la Edad Media, que impulsados por su fe religiosa iban a visitar la Tierra Santa, tomó su báculo y su esclavina y se dirigió a la Provincia de Nicaragua con el plausible objeto de hacer sus estudios profesionales en la célebre Universidad de León. Una vez allá, sus altas cualidades morales y sus felicísimas aptitudes le abrieron de par en par las puertas de aquella sociedad, donde encontró los más valiosos apoyos. Bajo tan buenos y favorables auspicios se dedicó con ahinco y perseverancia a sus tareas. Cursó todos los ramos del saber humano, cuya enseñanza se impartía entonces en aquellas aulas universitarias, y estudió, además, Teología y Sagrados Cánones. El escaso tiempo que le sobraba del estudio lo empleaba fructuosamente, dedicándolo a modestas ocupaciones que le proporcionaban la subsistencia. Una decidida vocación lo llevaba al sacerdocio; mas, desgraciadamente, lo humilde de su estirpe le cerraba el camino del altar. No era noble. Un clérigo estulto le niega sus letras; pero un fraile bondadoso, dignísimo apóstol de la sublime religión del Crucificado, le dispensa su generosa protección. Profesa en el Convento de Recoletos, y viviendo en aquel apartado y místico recinto, recibe las órdenes sagradas, coronando así su carrera y llenando los más vehementes y supremos anhelos de su alma; pero renunciando al mundo y con él la gloria y la inmortalidad.

La ola revolucionaria arroja de Nicaragua a su célebre comunidad, que se ve precisada a buscar asilo en Guatemala, donde la hermandad religiosa allá establecida con análogos fines, la recibe con agasajo y sincera cordialidad. Allí, como en todas partes, el virtuoso sacerdote hondureño cumplió estrictamente los deberes que le imponía la austera regla monacal a que estaba sometido. Era un fraile modelo. Las horas que le dejaba libres la oración las dedicaba a contemplar la próvida naturaleza, a cultivar las bellas artes y a nutrir su clara inteligencia con la lectura de obras clásicas y sustanciosas en la rica biblioteca del convento.

Sastrería "OMEGA"

El Taller Anatómico y más acreditado de la Plaza, saluda a Ud., amigo visitante, y le ofrece la línea inconfundible y elegante de un

TRAJE PERFECTO

Visite a su propietario **BURDET RENAU,** en la Ave. "La República", contiguo a don Jesús Castañeda, quien le complacerá al instante

La Ceiba, D. D. Honduras.

"LA MAGNOLIA"

REFRESQUERIA de Ramón Godoy

Comayagüela, D. C.

40 años de servir y dejar satisfecha a su clientela. Recuerde Ud. el inigualable

FRESCO DE PIÑA

Llame al TELEFONO 17-04

En el ardiente deseo de ver a su familia, y con el respectivo permiso del muy severo padre Guardián del monasterio, logra regresar a su patria, y después de un dilatado y penoso viaje por tierra, llega de incógnito a su querida ciudad de Tegucigalpa «apoyado en su bordón de peregrino y sin más equipaje que un hábito de estameña y unas empolvadas sandalias». Sus padres y amigos lo reciben con los brazos abiertos, y la sociedad entera da muestras de inusitado júbilo y regocijo al saber la fausta noticia de su llegada. Pasados los agasajos, el humilde recoleto va a instalarse en uno de los desiertos claustros del abandonado Convento de La Merced, donde, lejos del mundanal ruido, principia a ser el padre de su pueblo.

En ese voluntario retiro se encontraba cuando, para bien de Honduras, la formidable revolución de 1829, aboliendo las instituciones monásticas, lo dejó de hecho secularizado. Fué entonces cuando principió a ejercer su alto ministerio de paz y de amor. Al propio tiempo que daba esplendor y magnificencia al culto divino y emprendía la construcción y reedificación de varios templos y capillas, se ocupaba en propagar la doctrina cristiana por medio de pláticas sencillas y edificantes y de elocuentes y conmovedores sermones llenos de la más elevada unción religiosa.

La benéfica influencia de su palabra bienhechora y persuasiva salvaba los estrechos límites del Santuario; derramaba por todas partes la fecunda semilla del Evangelio; ponía paz y concordia entre las familias, y contribuía al sostenimiento de la armonía social. Un aliento para el que desmayaba; un consejo sano y prudente para el inexperto; una dulce reprensión para el descarriado, una palabra de suavísimo consuelo para el que era víctima del sufrimiento. Para nadie había preferencias

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

EMILIO E. HANDAL

Tegucigalpa, D. C. **Teléfono: 11-47**

Especializado en la hechura de toda clase de llaves y reparación de chapas.

Sus candados viejos pueden serle útiles. No los bote. Encárguenos la llave si la ha perdido y nosotros se la fabricaremos a su entera SATISFACCION.

en el desempeño de sus sagrados deberes. A todos medía con igual rasero.

Era manso y humilde de corazón, a ninguno guardaba rencor y sabía perdonar al que lo ofendía. Cariñoso amigo del candor y la inocencia, bien podía haber dicho, imitando al Divino Maestro: «dejad a los niños que vengan a mí».

Desprendido y abnegado cumplía estrictamente el voto de la pobreza voluntaria y era caritativo en extremo.

Compartía su pan con los necesitados, sin que supiera su mano derecha los bienes que dispensaba su izquierda. Sabía muy bien que Jesucristo, al mandar predicar a sus apóstoles el Reino de Dios, les dijo: "no llevéis nada para el viaje, ni palo para defenderos, ni alforjas para provisiones, ni pan, ni dinero, ni mudas de ropa", y que para alcanzar la perfección evangélica no basta cumplir los mandamientos, sino que, como dijo el Divino Jesús a uno que deseaba conseguir la vida eterna: "falta aún; anda, vende cuanto tienes, y dalo a los pobres, que así tendrás un tesoro en el cielo, y ven después, y sígueme".

Casto, con la castidad excelsa de un San Luis Gonzaga, jamás manchó sus albas vestiduras de sacerdote. A pesar de su carácter comunicativo y jovial nunca empañó el diáfano cristal de su pureza. Se opuso abiertamente al matrimonio de los clérigos.

Sumiso a las órdenes de sus superiores gerárgicos, fué espejo de la más perfecta obediencia.

Designado Párroco de esta ciudad y preconizado después Obispo de la Diócesis, declinó gustoso el primer cargo y se sobrecogió de justo temor ante la magnitud del segundo, no obstante que su alta personalidad estaba modelada en el Cura de Santa Engracia de Montalvo y en el sublime Monseñor Bienvenido de Victor Hugo.

Teólogo eminente y canonista insigne, brilló por su profundo saber en esos ramos, profundo saber que le valió el honroso nombramiento de Sinodal del clero hondureño, puesto en el cual se distinguió mereciendo el aplauso de todos.

Dignísimo hijo de esta ciudad heroica, amaba entrañablemente a los tegucigalpenses, quienes, a su vez, lo idolatraban, respetaban y veneraban. A todos atraía con los mágicos encantos de sus virtudes y con la solicitud y suaves caricias de un padre tierno y afectuoso. «Tenía el don de gentes». Se deleitaba viendo a su pueblo dichoso y regocijado y le proporcionaba las más honestas distracciones. Para él organizaba los alegres paseos campestres y las espléndidas fiestas religiosas. En las bóbedas del templo de La Merced y en el bosque silente que rodea la poética Laguna del Pedregal, aún parece escucharse el eco de las más puras alegrías.

Fué, a la vez, el padre intelectual de Honduras, el decidido protector de las letras y el digno maestro de la juventud. Cerebro luminoso, deseaba difundir las luces del saber que en otro tiempo le habían sido negadas, y sacrificando sus horas de descanso, se dedicaba con ahinco a la enseñanza de las ciencias y de las letras. En compañía de sus discípulos más aventajados funda el primer centro de instrucción superior con el título de Academia, poniéndose al frente de él en calidad de Rector; pero no contento con aquel patriótico esfuerzo, por tratarse de un plantel puramente privado donde no podían extenderse títulos literarios, solicita, y a pesar de ruda oposición, obtiene que el Gobierno del país lo eleva al rango de establecimiento oficial con el nombre de Universidad. ¡Qué gozo tan puro no sentiría aquella alma buena, aquel desinteresado apóstol de la enseñanza, al ver coronados por el éxito sus mejores deseos! El nuevo templo de la sabiduría abre sus puertas. Reyes dicta sus sabios Estatutos y comienza

Juan Ham Siogon

SUCESORES

Uno de los establecimientos más acreditados de Tela por la calidad de sus mercaderías, por la baratura de sus precios y por la esmerada atención que se gasta para su Clientela.

Surtido completo de:

abarrotes,
víveres y
ferretería.

TELA **ATLANTIDA**

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

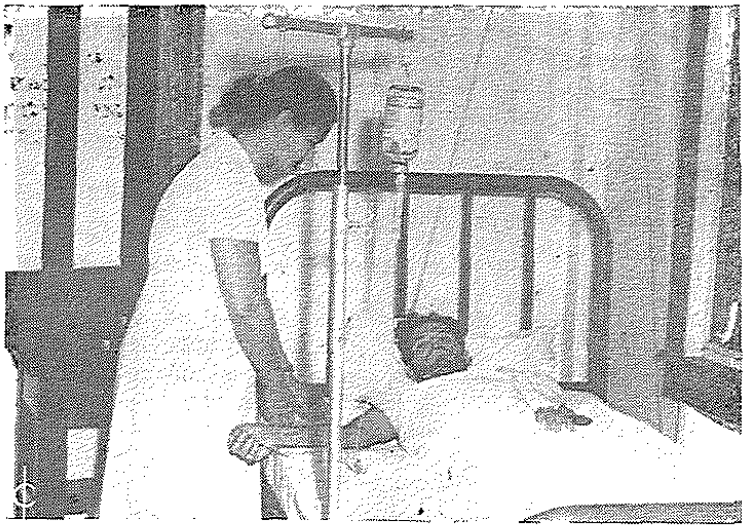
la fecunda labor. Germina, se desarrolla y florece su gran idea, rindiendo en breve opimos y sazonados frutos. De las aulas universitarias sale una pléyade de hombres ilustres que habían de dar realce y esplendor a la República; de sus admirables y proficuos trabajos en la cátedra surgen su Compendio de Física y sus plausibles ideas de reforma sobre el sistema de educación que privaba en aquella época, y de su cerebro de propagandista incansable el feliz pensamiento de introducir al país la primera imprenta.

Ciudadano prominente, Reyes no pudo permanecer ajeno a los negocios públicos. Era un hombre de sólidos principios y de ideas avanzadas e independientes. De carácter franco y sincero, aplaudía o censuraba con entereza los actos del gobernante. Esto le valió la mala voluntad de algunos poderosos, y fué motivo para que sufriera persecución por la justicia. Simpático a los ojos del pueblo, muchas veces lo eligió su representante, y a eso se debió que se le viera figurar como Diputado en el notable Congreso que, en el año de 1852, decretó el Estatuto Provisorio de la República de Centro-América.

Artista delicado y genial, cultivó con éxito el arte de la pintura, y como filarmónico aventajado y hábil, compuso la linda música de sus villancicos y pastorelas y la de su célebre misa de El Tancredo. El fué quien, impulsado por su entusiasmo y amor al progreso, introdujo el primer piano que se conoció en el país.

Poeta inspirado y excelso, supo deleitar y conmover con las admirables y encantadoras producciones de su numen. Su alma fué una simbólica lira. Alabó a Dios, reveló sus propios sentimientos, enalteció a la patria y a sus héroes, lloró la muerte de sus amigos y cantó las bellezas del campo y las costumbres de sus rústicos moradores con sus versos ingenuos, olorosos a reseda y a tomillo. Muchas de sus composiciones poéticas nos hacen recordar a Fray Luis de León, Lope de Vega, Luis Góngora, San Juan de la Cruz, Meléndez Valdés y, sobre todo, al divino Garcilaso con sus églogas inimitables, sencillas en su fondo, fluidas y delicadas en sus versos. La fantasía de Reyes fué brillante, su musa fecunda y sus composiciones policromas. Abundan estas últimas en primores artísticos reveladores del más exquisito y depurado gusto literario. Ya

POR LA SALUD DE LOS TRABAJADORES



La Tela Rail Road Company cuenta con bien equipados Hospitales y Dispensarios para atender a la salud de sus millares de trabajadores y empleados.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

encontramos en ellas imágenes seductoras llenas del más vivo colorido; ya metáforas elevadas conforme en un todo con la naturaleza del asunto; ya figuras patéticas que conmueven hondamente nuestro espíritu. Magníficas, sobre todo encarecimiento, son estas armoniosas estrofas referentes al humilde Nazareno y a la castísima María, tierna y candorosa Madre del Amor Hermoso:

¿Quién no viene a admirar que el Dios Niño
Ha escogido un pesebre por cuna,
Cuando tiene por peana la luna
Y por manto la aurora boreal?

¿Qnién no corre al saber que otra Aurora
Nuevo sol en sus brazos arrulla;
Y no iguala otra luz a la suya,
Que ha vencido hasta al sol material?

Y si de esta clase de bellezas pasamos a otras de distinto género, encontramos también cantos tiernos y melancólicos que nos hacen recordar la más dulce literatura pastoril, como los versos de Rubenia en el sepulcro de su inolvidable y buena amiga:

¡Oh bosque solitario,
Alegre en otro tiempo,
Do la bella Prisila
Condujo tantas veces sus corderos!
¡Cuántas veces oíste
De su voz el acento,
Y cuántas repetiste
Su graciosa expresión, en suaves ecos!
¡Cuántas veces sus plantas
Hollaron este suelo,
Y cuántas, en los árboles,
Con sus manos grabó divinos versos!
Mas ¡ay! que ya descansa
En profundo silencio,
Y no la veréis más,
Tristes cipreses, elevados cedros!

Descripciones admirables como la puesta en boca de otra graciosa zagala, que dice:

En el mes de Nisan, cuando las flores
Sobre sus verdes tallos se mecían,
Y a la nueva y risueña primavera
Las aves saludaban, revestidas
De vistosos plumajes, y la tierra
Con nueva juventud aparecía:
Con Isabel, cosiendo unos pañales,
Hallábame, una tarde, entretenida.

Cuadros primorosos y apasibles, llenos de suave encanto, que nos traen a la memoria los purpúreos claveles de Santa Lucía, las albas camelias de la Montañita y los cándidos y olorosos jazmines del Valle de los Angeles, como el que nos pinta la hermosa Séfora:

Con agua de la fuente
Me lavé bien las manos;
Marchéme al huertecillo
En donde fuí cortando
Las flores más hermosas,
Sin herirles los vástagos.
He tejido guirnaldas
De lirios los más blancos,
De rosas encendidas
Y del clavel morado,
Por que este es el adorno,
Si es que yo no me engaño,
Que hace a las pastorcillas
Más lindas que los astros.

Hermosas enumeraciones de los ricos y abundantes frutos que produce nuestro ubérrimo suelo, gala y ornato de la zona tórrida, enumeraciones que nos hacen percibir el suave perfume de los fértiles huertos del pintoresco pueblecillo de Güinope o de los que crecen exuberantes en las floridas márgenes del caudaloso Humuya. Una amable pastorcilla, en el Portal de Belén, dice al Dios-Niño:

Te adoro con ciega fe,
Y te ofrezco por tributo
De mi huerta todo el fruto
Que para tí lo corté.

Una naranja
De piel dorada;

Ayuda Obligatoria a la "CRUZ ROJA"

De conformidad con el Artículo 189 de la Ley del Ramo, es OBLIGATORIO para el franqueo de la correspondencia que se cruce en el interior del país, además de los portes establecidos en la tarifa respectiva, agregar el sello de UN CENTAVO a beneficio de "LA CRUZ ROJA".

No deposite su correspondencia en los buzones sin cumplir con este requisito, pues con ello ayudará a cumplir una noble misión de asistencia social a **LA CRUZ ROJA HONDUREÑA.**

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

Una granada
Grata al sabor;
Una manzana,
Un duraznillo,
Este membrillo
De suave olor.

Esta guayaba,
Que es perulera;
Toma esta pera,
Este mamey;
Mira que linda
La granadilla,
Una anonilla
Como una miel.

Y para colmo de esplendideces, magistrales pinturas de mujeres bellas y salerosas, como la pastora Olimpia, que,

Si el monarca altivo
Sus gracias mirara,
Cautivo quedara
En lazos de amor.

Para apreciar con más acierto el mérito de las producciones poéticas del Padre Reyes, conviene tener en cuenta que, humildísimo como era, jamás pensó en eternizar su nombre. No limaba ni pulía sus obras; versificaba por complacer a las gentes. Como no buscaba fama ni codiciaba honores, apenas publicó una que otra de sus bellas composiciones, salvándose únicamente del olvido las que quedaron en la memoria de algunos de sus más entusiastas admiradores, que se han complacido en recitarlas como los antiguos rapsodas los poemas inmortales del ciego Homero.

Entre sus poesías líricas encontramos joyas de inestimable valor: himnos patrióticos y religiosos de la más elevada entonación, preciosas elegías llenas de fúnebre tristeza y consoladoras reflexiones, composiciones eróticas reveladoras de intímos, pero fingidos afectos, graciosas sátiras y punzantes epigramas. Sus primorosos villancicos pueden muy bien figurar en el Cancionero Sagrado de los poetas españoles, pues en nada desmerecen a los de Ledesma, Cortés, Ubeda, Bonilla y Ocaña, ni a los de Vega Carpio en sus admirables Pastores de Belén. Lindo es este villancico a la natividad de la Virgen María:

Yo te saludo,
Tierna infantilla,
Gloria del cielo,
Del mundo dicha.

A nuestra tierra
Sed bienvenida;
Tórnese el llanto
En alegría.

Antes que el mundo
Nacer te viera,
Mansión de luto
Perpetua era.

Mas tú trocásteis
Los ayes de Eva
En regocijos
Y paz eterna.

No menos bello es este otro, relativo al nacimiento del Niño Dios.

Nació en Belén un niño
Tan admirable,
Que sin ir a las aulas
Todo lo sabe.

Con ciencia tánta
Hasta la de los hombres
Es ignorancia;
Vamos a verlo,
Y que nos comunique
Algún destello.

Aunque yace tan pobre,
Su grande ciencia
Sabe formar metales
Y hermosas perlas

.....
.....

BANCO DE HONDURAS

INSTITUCION NETAMENTE NACIONAL ESTABLECIDA EN OCTUBRE DE 1889

Maneja cuentas de cheques, hace préstamos a plazos y en cuentas corrientes. Efectúa cobros por cuenta de terceros y traslada fondos a las diferentes plazas de la República. Vende letras y transferencias cablegráficas sobre plazas de los Estados Unidos. Acepta depósitos de ahorro y a plazo. Paga el 3% de interés anual sobre cuentas de ahorro. Custodia seguridades y otros valores, y abre créditos para fines comerciales, agrícolas, industriales y para la construcción de casas baratas de habitación.

Tegucigalpa
Oficina Principal

San Pedro Sula
Sucursal

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

El sabe más que nadie
Frenología,
Y las inclinaciones
Bien adivina.

Y su ojo diestro
Al corazón penetra
Lo más secreto.

Tiemble a su vista,
Pues no puede engañarlo,
La hipocresía!

El ha contado el número
De las estrellas,
Y sabe las distancias
De los planetas,
Y de ese establo
Ve los astros que giran
En el Zodíaco.
¡Pobre es la ciencia
Del hombre que aún ignora
Si anda la tierra!

El conoce la causa
Que agita el viento,
Y del hielo que ofende
Su sér tan tierno.

Y así tan niño,
Sabe donde se forman
Nieve y granizo.

Pero si sobresalió como poeta lírico, como bucólico es admirable. Sus obras maestras son las pastorelas, composiciones inimitables, especie de églogas, de estructura sencilla; pero llenas de naturalidad en sus escenas, deleite en sus coros y de encanto, armonía y fluidez en sus versos. Escritas de conformidad con los preceptos literarios, su mérito artístico está fuera de toda duda. El autor supo "guardar muy bien, dentro de la variedad, la unidad del pensamiento que en ellas domina: sostiene admirablemente los caracteres de sus pastores; embellece sus escenas con oportunas, exactas y primorosas descripciones, y maneja el diálogo con facilidad y soltura". En cuanto a su originalidad, podemos decir que es indiscutible. De cualquier punto de vista que se las contemple, resultan ser concepciones casi exclusivas del preclaro genio de Reyes. Tal vez se inspiró, al escribirlas, en las obras de Teócrito y Virgilio, en las comedias de Lope y en algunas producciones de Tansillo, Tasso y Guarini, autores del drama pastoril italiano, donde el poeto encadena por una interesante intriga las pinturas más graciosas del campo y las costumbres convencionales de los pastores de la quimérica y legendaria edad de oro; pero no imitó servilmente tales modelos, antes bien se apartó de la senda trillada dando vida a nuevas obras, y en ese concepto, no puede negarse que tan bellos poemas bucólicos sean verdaderas creaciones de nuestro inspirado vate nacional.

Aunque la acción de tales poemas se desarrolla en las lejanas montañas de Judea y sus poéticas escenas pasan entre pastores que vestidos de albos pellicos cuidan sus rebaños, comtenplan la naturaleza, observan las estrellas, cantan sus amores y se divierten al son del rústico rabel y el dulce caramillo, tienen especialmente estas últimas un marcadísimo sabor local y ostentan todo el tinte, la grandeza y la frescura del paisaje hondureño, con sus altas y azuladas cumbres, sus enriscadas sierras, sus puras y perfumadas brisas, sus límpidos manantiales, sus risueñas vegas y fértiles praderas, y retratan al vivo las costumbres de las gentes del campo y aun de las ciudades, explicándose así, por qué sus versos están saturados de finos chistes, punzantes agudezas y donairosas sátiras contra los vicios y defectos de la época en que vivió el poeta, el dulcísimo zenzontle de las riberas del apacible y rumoroso Guacerique.

¡Qué bellas y fecundas son las obras del genio! ¡Qué bella y edificante es la vida del hombre virtuoso! Reyes fué un escogido; un

TACA INTERNACIONAL

LA UNICA LINEA AEREA QUE SIRVE A HONDURAS
CON AVIONES CUADRIMOTORES,
SINONIMOS DE SEGURIDAD Y CONFORT

TELEFONOS: 11-46
28-23

Derechos reservados

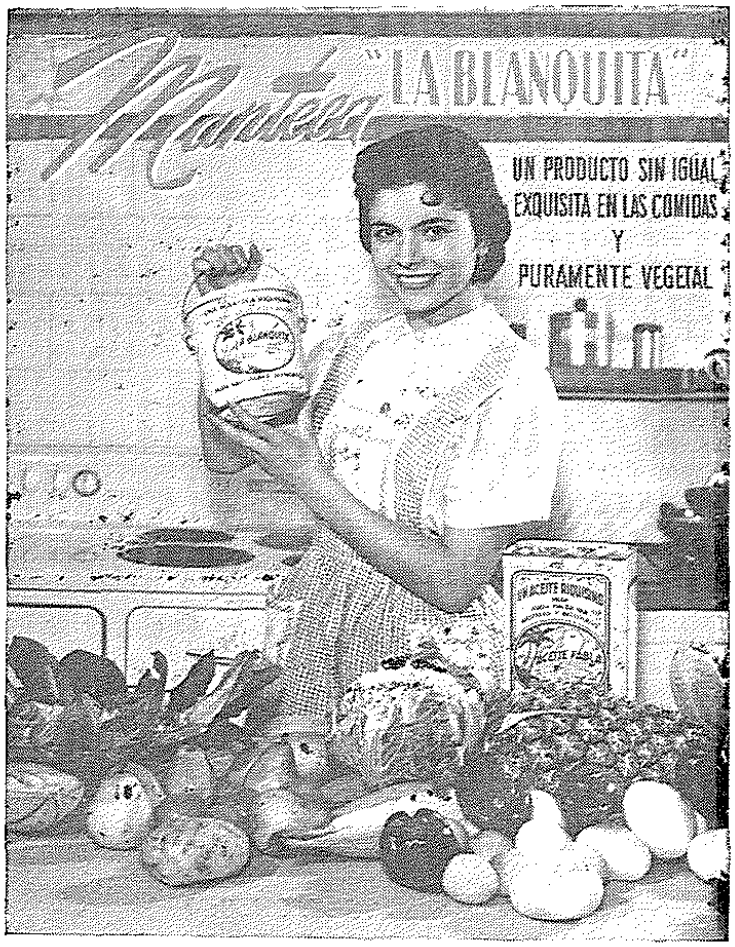
Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

modelo. Si tuvo defectos, si algunas veces hizo oír los acentos de su justa indignación contra los que creyó enemigos de su fe religiosa, tuvo en cambio grandes cualidades, y en su corazón generoso ardió siempre la llama de la más sublime y santa caridad. ¡Gloria a su preclaro nombre! ¡Gloria al Mentor de la juventud, al dignísimo sacerdote, al delicado artista! Que desde las alturas en que mora reciba los tributos del acendrado amor de su pueblo y el rendido homenaje de admiración y respeto del último de los hijos de Tegucigalpa y del más humilde letrado que ha salido de las aulas de su famosa Universidad, donde vive latente su recuerdo, donde brilla la aureola de su genio y donde aún se cree escuchar todavía el eco de su palabra dulce y elocuente. ¡Felices los que conocieron personalmente aquel rico tesoro de virtudes y sabiduría! Yo no tuve esa dicha; pero muchas veces pensando en el excelso poeta, mi imaginación me lo ha representado, allá por pascua de navidad, a la plácida luz de un argentado plenilunio de diciembre, recorriendo las calles de Tegucigalpa, seguido de la alborozada muchedumbre, con su lira de oro entre las manos y su cabeza augusta coronada de mirtos y de rosas.

ESTEBAN GUARDIOLA.

Septiembre 20 de 1905.

(Tomado de la Revista del Archivo y Biblioteca Nacional de Honduras, Tegucigalpa, 10 de noviembre de 1904).



Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

SIGNIFICADO DE LA PALABRA TEGUCIGALPA

LA filología indígena, que ha venido desde la época colonial a enriquecer el áureo tesoro de la lengua de Cervantes, constituye uno de los sectores de estudio más interesantes para el sabio que intenta conocer en conjunto y en detalle, la vida nacional, en su doble aspecto histórico y geográfico. Los nombres geográficos conservados por el poder de la tradición, pegados al suelo que habita el hombre, son las huellas del espíritu de las razas que en distintas edades lo poblaron; constituyen la tenue geología verbal que almacena siglos abreviados de pueblos y razas que, ya crueles y raudas consumaron gigantescas conquistas o ya se estacionaron definitivamente, por haber encontrado las condiciones de vida que ambicionaban. Esas palabras de articulación sencilla, pero clara y fuerte, son el trasunto del alma heroica de la sangre americana autóctona; son medallas de historia pura, fósiles del pasado espiritual de los pueblos, rendijas por donde la mirada inquisidora del hombre insatisfecho, bebe estelas inmortales que por todas partes nos rodean, y que sólo la cortedad de nuestras miradas no nos permiten penetrar.

Las ciencias naturales en sus polifases, la historia de América precortesiana, la prehistoria, la geografía, la medicina, las artes antiguas, la literatura, etc., etc., ganan admirablemente, en su caso, cada vez que se descifra un término, que cual ruinas de léxicos ya perdidos, nos hablan de las relativas grandezas de otros tiempos.

* * *

Personas versadas en achaques filológicos americanos, varias veces, han intentado traducir a nuestra lengua el significado de la palabra TEGUCIGALPA, nombre de nuestra capital.

Algunos autores opinan que la palabra TEGUCIGALPA es una corrupción de TAGUZGALPA, con el significado de "Cerro de Plata", opinión que rebate el Doctor A. Membreño, quien asegura que TEGUCIGALPA significa "en las casas de las piedras puntiagudas", haciéndola derivar de tetl piedra; huitztli, espina; calli, casa y pan, en.

El Dr. Rodolfo Schuller, eminente americanista austriaco, publicó en esta capital una nueva traducción, concluyendo por afirmar que TEGUCIGALPA significa en el "lugar en donde está la casa de la aurora", aunque en artículo anterior emitió una muy distinta opinión respecto a dicho significado, que no menciono por creerla del todo desautorizada y cuya raíz principal es tlacuitla, nombre mejicano.

Sin embargo, un estudio concienzudo del vocablo TEGUCIGALPA nos da distinta significación, comprendiendo, desde luego, que las voces antiguas, cual las piezas arqueológicas, han perdido bastante de sus pretéritas formas, pero que aún así son reliquia viva del verdadero sonido.

Las personas que completaban sus estudios en los calmecac, colegios de aquellos tiempos, formaban la casta de los nobles o tecuhtin. Un noble, señor o amo en mejicano, era un tecuhtlí o teuchtlí, es decir, de te, tetl piedra, cabeza por semejanza y cuhtli de uctli, vino eguamiel, pensamiento, idea (?). En mi humilde modo de pensar, este es el origen de las tres primeras sílabas de TEGUCIGALPA. En cuanto a las restantes son más conocidas: gal viene de calli, casa, casco, puesto que la g no existía en el antiguo mejicano. El último sonido pa es de pan, en. En tal virtud, TEGUCIGALPA quiere decir: en las casas de los nobles, de los amos o de los señores.

JESUS AGUILAR P.

Tegucigalpa, 16 de enero de 1928.

Señor Administrador de Correos, Cabecera Departamental

Mensualmente se le remite a Ud. paquetes conteniendo la Revista «CORREOS DE HONDURAS», ejemplares que deberá distruibuirlos entre las Administraciones de Segunda Clase y Agencias Postales de su Departamento. Quedan excluidos de esta distribución los lugares siguientes: Tela, Puerto Cortés, Potrerillos, (Cortés), Omoa, La Lima, El Progreso y Olanchito, a quienes se les envía por separado, y quienes deben distribuirlos en la localidad.

La Administración.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

¡APOTEOSIS!

Al Abogado Esteban Guardiola, Director del Colegio «El Porvenir», en testimonio de sincero afecto.

Poesía recitada por su autor en la Universidad Central de Tegucigalpa, la noche del 20 de Septiembre de 1905, en la solemne velada fúnebre consagrada a la santa y gloriosa memoria del sabio Presbítero hondureño, Doctor José Trinidad Reyes, en el quincuagésimo aniversario de su muerte.

¡Oh doctorales, literarias greyes
que en muchedumbre densa,
por gloriar al preclaro PADRE REYES
convocáis cuanto siente y cuanto piensa,
cuanto agradece y ama,
cuanto en el bien y la virtud se inspira,
ved la oblación inmensa
que al son de los clarines de la Fama
y al eco de la lira
hoy en Tegucigalpa se condensa,
—como en el cielo tronadora nube,—
del sabio REYES, y al Empíreo sube
para buscarlo, y con amor lo llama,
como al Dios de Bondad llama el querube!

¡Unánime clamor! Honduras toda
estalla en salmos a tu eterna boda
con la inmortalidad, ¡REYES glorioso!
y al resonar el himno majestuoso,
sobre tu fosa, conmovida vela,
para tu estatua sus laureles poda,
te deifica en los Templos de su ESCUELA,
y en las alas potentes de la ODA
por llegar hasta tí, Polimia vuela!
¡Polimia, la inmortal! La excelsa Musa
de la lírica hermosa poesía,
que rendirte el tributo no rehusa,
que con su hermana Euterpe te rendía,
cuando ambas, descendiendo a tus pensiles,
contigo por sus prados divagaban,
y los fáciles versos inspiraban
de tus lindos poemas pastoriles!

¡Espléndida ovación! La Biblioteca,
ese sol del saber, por tí encendido
como radiante faro, en roca hueca
al embate del mar enfurecido,
ya, manantial perenne, no lo seca
la hostil indiferencia que lo amaga,
enemiga del libro bendecido,
y, luminar sin fin, ya no se apaga
bajo el soplo del viento del olvido!

¡Salve, Inmortal! En el recinto augusto
en donde impera el libro venerado,
la blanca aureola de tu nuevo busto
ya fulgura en el mármol cincelado!
En el Templo sagrado
que protege tu bóveda mortuoria,
hoy Monseñor MARTINEZ, el Prelado
de la Iglesia hondureña, ha celebrado
Misa Pontifical a tu memoria,
y solemnes responsos entonado
con el REQUIEM eterno de tu gloria!

¡La Patria te ama! En su civil Palacio
la enseña nacional de luto flota,
y a media asta, no más, sube despacio,
como ave azul y blanca que al espacio
volar no puede, con el ala rota!

¡Te aplaude Honduras con aplauso tierno,
y vienen sus guirnaldas a ofrecerte
el Pueblo, el Presidente y el Gobierno,
al cumplir medio siglo de tu muerte!
¡Dichoso varón fuerte
que ilumina el abismo de la tumba,
y en astro se convierte
y nunca en la tiniebla se derrumba!

¡Feliz, quien como él, regó a su paso
en el huerto natal, de jugo escaso,
perlas de amor y lluvias de consuelo,
como el sol, que al dormirse en el ocaso
riega púrpuras y oros desde el cielo!
¡Y él fué también un sol! ¡Junto a la fosa
que su despojo material encierra,
podéis oír la historia luminosa
de su fecundo paso por la tierra!

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

¡Peregrinó, buscando en otros lares
el pan de la instrucción, que aquí no había,
salvó los bosques y surcó los mares,
para tornar, trayendo a sus hogares
del saber la divina Eucaristía!

¡Sembró con evangélica constancia
semillas de virtud en la conciencia;
educador de la celeste infancia,
el vergel perfumó de su inocencia
con flores de suavísima fragancia,
y en la noche polar de la ignorancia
él fué aurora boreal de inteligencia,
y emblanqueció las sombras, a distancia,
con los rayos ardientes de la ciencia!

Como el sublime mártir Nazareno,
nutrió en su corazón santos cariños!
fué honrado, y justo, y bueno,
y padre de los pobres y los niños!
Hombre-cristal, de vida transparente,
dejaba ver de su alma la hermosura,
y concentraba en la espaciosa frente
su variada cultura,
que era, en aquellos tiempos, sorprendente,
de su aislado país en la espesura!

¡Fué músico, pintor, naturalista,
fué teólogo, y astrónomo y poeta,
y fué químico, y físico, y artista
que realizó la múltiple conquista
de arpa, libro, crisol, pluma y paleta!

¡Ecléctico saber! ¡Distintos dones
le concedió la pródiga fortuna!
¡Caballero sin tacha, en los salones;
campestre, en su paseo en la Laguna;
orador elocuente, las pasiones
subyuga, y arrebata en la tribuna;
dulce cantor, entona sus canciones
tan puras como un rayo en la luna,
y Ministro de Dios, con bendiciones
consagra iglesia, hogar, sepulcro y cuna!

¡Cual sol resplandeciente
doró el cielo de Honduras con sus fuegos,
y Cristo del Progreso, fué un vibrante
"misionero de luz entre los ciegos!"

Tuvo, como El, discípulos queridos,
y apóstoles también, que lo imitaron,
aprendieron con él sus elegidos
y después a los otros enseñaron!
Así multiplicaron
los áulicos tesoros, con anhelo,
y aquellos elegidos se llamaron
Carías, Fiallos, Girón, Soto, Rovelo,
Motiño y Flores, astros que brillaron
como diamantes en oscuro cielo!

Flores, que aun vive, pero ya cercano
a llegar al final de su camino!
octogenario y venerable anciano,
que realizando esfuerzo sobrehumano
a presenciar esta apoteósis, vino,
y a recordar el tiempo, ya lejano,
en que escuchó tu voz, VERBO divino
de amor y de verdad, en labio humano!

Flores, que como espectro misterioso,
como fantasma de la edad pasada,
sacerdote cual tú, cual tú virtuoso,
trémulo y débil ya, busca el reposo,
la madre tierra, la postrer morada
cerca de tu sepulcro luminoso!

. . . . . .
. . . . . .

¡Oh apostólico grupo, que seguiste
con patriótico afán al sabio Reyes,
y a su mandato paternal cumpliste
la más hermosa de las santas leyes!
deja que Honduras tu labor alabe,
y que tus nombres con su nombre grabe
con buriles de oro en su Academia,
pues es el premio con que el mundo premia
a quien sabe enseñar al que no sabe!

¡Enseñar y educar es tarea santa!
¡El que enseña, redime y purifica!
Si el ingrato presente lo quebranta
y si la envidia ruin lo sacrifica,
mártir del bien, su pedestal levanta,
y la posteridad lo glorifica!

La libre Patria canta
sus apoteósis, con divino estro,
que al sollozo elegíaco se agiganta,
y sus hijos le dicen: "¡Oh Maestro!
Apáguese la voz en la garganta
de quien no te bendiga: ¡Padre nuestro!
La semilla de ciencia que sembraste
ha germinado ya, llena de vida,
y la Universidad que tú fundaste,
y con la cual tu gloria eternizaste,
¡Padre inmortal, jamás tu nombre olvida!"

Y al eco de su voz agradecida
estalla el himno! La Ovación empieza,
prorrumpe Honduras en sublime ¡hosanna!
Yo inclino respetuoso la cabeza,
y enmudece mi lira mexicana
que no supo cantar tanta grandeza!

José Manuel GUTIERREZ ZAMORA

(Tomado de la "Revista del Archivo y Biblioteca Nacional de Honduras". Tega., 10 de noviembre de 1904).

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

LO QUE VI EN COPAN

POR EL DOCTOR RAUL AGUERO VEGA

EN peregrinación científica han llegado hasta «Copán», del transcurso de un siglo a esta parte, sabios de renombre, iniciando el desfile el gran John L. Stephens, quien en su magnífica obra «Incidentes de Viaje en Centro América, Chiapas y Yucatán» pinta con ágil pluma y bello colorido, pasajes interesantísimos. Nos describe admirablemente lo que vió en «Las Ruinas», nos habla de la jungla, de sus pintorescos habitantes, y nos narra la forma lastimosa en que encontró las huellas no borradas de la floreciente época en que reinaban los grandes emperadores mayas.

Se entra por el lado Oeste del Campo de Aviación a la «Gran Plaza», y ya de antemano va inquieto nuestro espíritu e intrigado por ver y palpar la grandiosidad de lo que encierra toda aquella zona de maravilla. De inmediato se presenta la imponente plaza circundada por galerías pétreas en forma de Stadium, y en sus distintos ángulos, en el centro, y sobre plataformas de granito, se destacan airosas con su regia escultura y bordadas en forma magistral (hechas indudablemente por grandes artistas de la época), las ESTELAS, que al decir de algunos arqueólogos, registran en sus grabados y jeroglíficos, hechos históricos del tiempo de su erección.

Es algo que está fuera de toda polémica que la cultura maya, en las distintas épocas, alcanzaba un alto grado. Lo revela, como lo he dicho ya, la gracia, la belleza y el arte singular con que tallaban la piedra con instrumentos hechos de roca dura como el acero (llamada vulgarmente piedra de rayo). Al ser descifrada esa misteriosa escritura llamada jeroglífica y que está grabada en el granito de las escalinatas, estelas, templos y altares, quizá se sorprenda al mundo, dando a conocer el adelanto que existía en aquellos tiempos remotos antes de la venida de Cristo. Según Morley 5,000 años, otros opinan que 6,000 u 8,000, y el sabio norteamericano Doctor Spiden la eleva a la enorme cifra de 10,000, basándose dice, en las inscripciones que encontró en las Ruinas. Nadie puede establecer la verdad, decir con certeza absoluta la edad exacta de aquella civilización, es algo difícil ya que está perdida en la obscuridad insondable de los milenios.

El Corte Arqueológico hecho por las furias de la naturaleza con las corrientes impetuosas del Río Copán en la parte Este de la Acrópolis, arrastrando monumentos y esculturas de las pirámides o templos 18, 19 y 20, aunque sensible por la pérdida irreparable de esos monumentos de arte y por la amenaza latente de destruir lo que queda en pié, talvez haya servido para demostrar o afirmar la teoría de la existencia de culturas anteriores sepultadas bajo esas capas de tierra, donde a la simple vista profana pueden observarse huellas premaya. Si esto resultare cierto, la opinión del Doctor Spinden, que dice que la cultura Occidental tuvo su origen en esta tierra bendita de América, llamada quizás impropiamente «el Nuevo Mundo», y descubierta según la Historia por el Gran Genovés, sería incontrovertible.

Vista panorámica de la Gran Plaza de Ceremonias—Grupo de estelas y altares.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

FE DE ERRATAS:

Rogamos a nuestros lectores que nos sepan dispensar por los errores que, por mala copia del original, se pasaron en el relato sobre las Ruinas de Copán, escrito por nuestro Director. Su título es " LO QUE VI EN COPAN". Para enmendar en parte estas faltas, reproducimos los párrafos en que constan los errores:

En la página 18, segunda columna, renglón 18, donde dice: " Doctor Spiden, " debe leerse: Doctor Spinden " .

En la página 19, primera columna, tercer párrafo, éste debe leerse así: Inmediatamente de desembocar en el " Gran Stadium " , lo primero que se presenta a la vista es la ESTELA 3 (según la nomenclatura de Maudslay). Está colocada al Sur del montículo 4. Hacia el Norte podemos observar, las estelas A, 4, B, C y D; al Oeste, la E, sobre las graderías que nos llevan al montículo J; al Este, las marcadas con las letras P, J e I, esta última se encuentra en una especie de nicho, y fué la que encontró Stephens semi enterrada y cubierta de hierba, Dice así en su maravilloso libro; " Es uno de los mas bellos monumentos de Copán, y en artificio es igual a las más hermosas esculturas egipcias. En verdad, sería imposible, con los mejores instrumentos de los tiempos modernos, cincelar las piedras con más perfección."

En la página 20, segunda columna, renglón sexto, dice: " místico"; debe leerse " mítico ".

En la página 22, primera columna, renglón 32, dice: " es la Ley Rey Maya "; debe leerse: " es la del Rey Maya ".

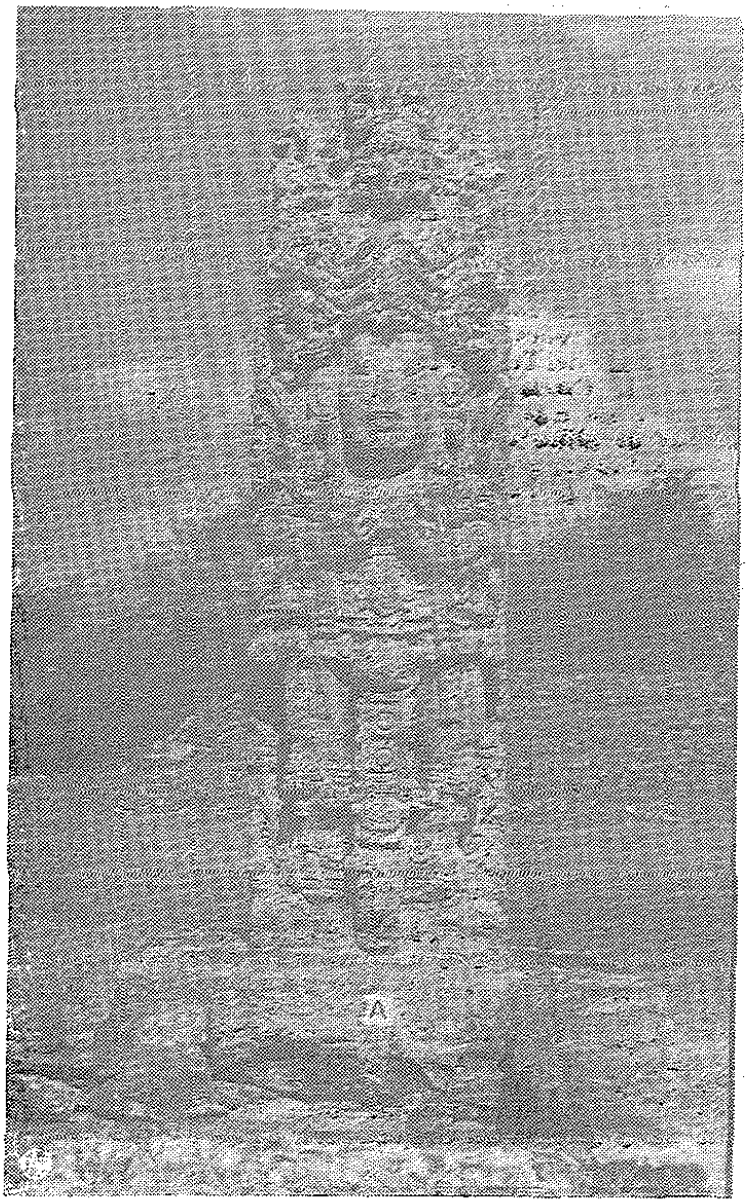
En la misma página 22, en el pié del grabado izquierdo, dice: " Donde se efectuavan "; debe leerse " Donde se efectuaban " (con b labial).

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

Respecto al origen o la descendencia de aquellos habitantes, dice el magnífico escritor y notable arqueólogo y antropólogo lo siguiente: "Para algunos, los primeros habitantes de este Continente han sido considerados como raza separada, que no desciende del mismo padre común como el resto del género humano; otros han atribuido su origen a algún resto de los habitantes antidiluvianos de la tierra, que sobrevivieron al diluvio que arrebató a la mayor parte de la especie humana en los días de Noé, y de ahí que los consideren como la más antigua raza de gentes sobre la tierra".

En mi humilde modo de pensar, la teoría de que los primeros habitantes del NUEVO MUNDO vinieron de Asia, pasando por el estrecho de Behring en épocas remotísimas, es la más acertada. Digo esto, basado en la observación que hice de todos los monolitos, estelas o estatuas. Los ojos oblicuos, la nariz achatada y los pómulos enjutos, hace pensar que predominaba la raza asiática. Hay esculturas que por el perfil, configuración de la boca y los ojos avellanados, nos demuestran que existían o existieron otras razas. Pueden ser estos últimos, posteriores, ya que en las estelas predomina el tipo anteriormente descrito.



Estela A.—Interesantísima y bella escultura, que se destaca airosn desafiando las centurias y las inclemencias del tiempo. Es una verdadera obra de arte.

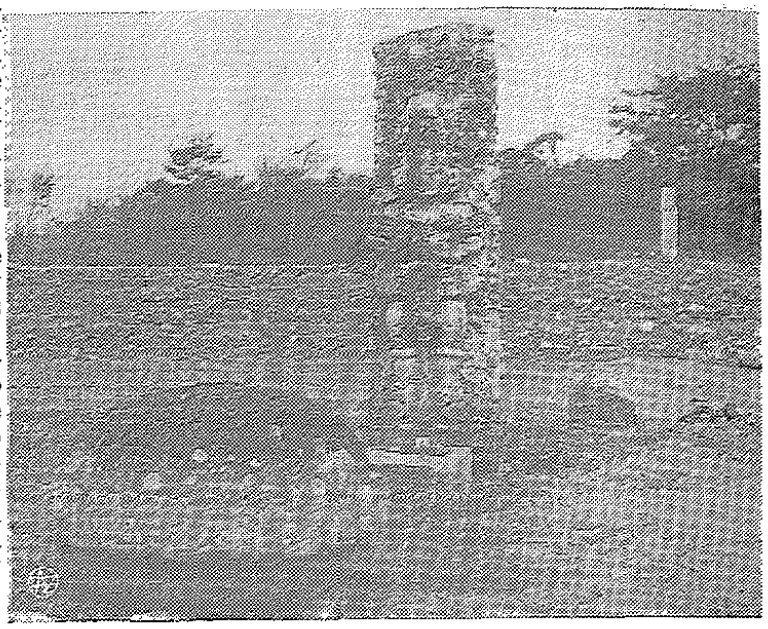
Om, edoata, emte de dese, bpcar em eñ «Gran Stadium», lo primero que se presenta a la vista es la ESTELA 3 (según la nomenclatura de Maudslay). Está colocada al Sur del montículo 4. Hacia el Norte podemos observar, las estelas A, 4, B, C y D; al Oeste, la E, sobre las graderías que nos llevan al montículo J; al Este, las marcadas con las letras P, H e I, esta última se encuentra en una especie de nicho, y fué la que encontró Stephens fragmentada, medio enterrada y cubierta de hierba. Dice así en su maravilloso libro: "Es uno de los más bellos monumentos de Copán, y en artificio es igual a la más hermosas esculturas egipcias. En verdad, sería imposible, con los mejores instrumentos de los tiempos modernos, cincelar las piedras con más perfeccion". Una copia de la estela C de este grupo, la podemos admirar en el PARQUE MAYA de esta capital, lo mismo que el Altar del lado Oeste que representa una tortuga. Al Este de la estela 4, se encuentra una piedra redonda, que tiene en su centro una depresión en forma circular, como de tres pulgadas de

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

hondo y de la cual parten hacia los lados unos canales. Los arqueólogos la llaman «La Piedra del Sacrificio» ya que según se supone, era este lugar en que inmolaban con todo el ARTE Y RITUAL DEL SACRIFICIO INDIO a los cautivos y víctimas escogidas como ofrenda a los dioses.

Los Altares G 1, G 2 y G 3 se encuentran al Este de la plaza y está adornados con bellísimos grabados bajo relieve. Hacia el río, al Noreste del Templo 26, pudimos ver la Estela J, un tanto derruida y sin más adornos que planchas de glifos por sus cuatro lados. Sobre una escala y al Norte del «Juego de Pelota» se yergue majestuosa la marcada con el número 2, bastante maltratada por las inclemencias del tiempo y por el abandono.



Altar de Sacrificios y Estela Nº 4 en la Plaza de Ceremonias de Copán.—Honduras, C. A.

Hemos llegado, después de hacer el recorrido por el «GRAN CIRCO», a uno de los lugares de mayor atracción tanto para el sabio como para el turista profano o el visitante observador. Estamos en el gran patio o quizás en el GRAN ESCENARIO donde indudablemente se llevaban a cabo las grandes ceremonias religiosas, los grandes eventos deportivos o donde se dictaban las grandes sentencias, condenando al culpable o absolviendo al inocente.

Estamos maravillados ante la ESCALERA JEROGLIFICA. ¿Qué es la Escalera Jerolífica? A nuestra vista profana algo grandioso, algo realmente monumental. Pareciera que por su gradería *interminable* querían o pretendían alcanzar el cielo. Los 63 peldaños de esta Escalera están ornamentadas regiamente ostentando jeroglíficos que encierran quizás, parte de la historia del Gran Imperio MAYA.

Al pié de esta obra grandiosa está la Estela M, bellamente decorada y con dos altares primorosamente grabados.

Cinco gigantescas figuras sedentes podemos admirar en todo lo alto de la escalera. Todas indudablemente tienen un místico significado. En la primera, que es la que llama poderosamente la atención, aunque un tanto deteriorada, figura una colosal serpiente con la boca desmesuradamente abierta y teniendo entre sus fauces, la forma de una mujer. A ambos lados de la estructura principal y a manera de balaustrada, se encuentran graderías de menor anchura pero de no menor esplendor, ya que ostentan interesantes glifos de misterioso significado. En la parte superior, otra figura humana erguida; y sobre cuatro gradas

CAFE EXPRESS

RESTAURANTE-BAR

Visítelo en la 3ª Avenida y 2ª Calle,

Comayagüela, D. C.

Licores Finos

ESMERADO

SERVICIO A LA

CARTA

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

más arriba, y hacia Oriente, se destaca el Templo 26. Frente al monumento ligeramente descrito y al Occidente de la plazoleta, está colocada la «SILLA DEL DIRECTOR», es un asiento regiamente esculpido.

En desafío de altura con los demás templos de este Grupo Arqueológico, podemos contemplar la hermosa y colosal escalinata que conduce a LA ATALAYA, podríamos decir, del templo (11). Esta pirámide es poseedora de los bloques más grandes de piedra labrada que se encuentran en Copán; algunos miden más de dos metros y medio y tienen un peso aproximado de dos mil kilos. Está ornamentado el templo por preciosos zoomorfos y por planchas grabadas de buen gusto artístico. La base de la estructura está horadada por un túnel, al que penetramos como treinta metros por una gradería ascendente, provistos de lámparas de mano, para captar en su interior, fotos de una grada con inscripciones jeroglíficas. En este lugar fueron encontradas recientemente, hojas de obsidiana, alguna cerámica y otros objetos que están exhibidos en el Museo de la Ciudad de Copán a y los cuales me referiré adelante.

Dorso de la Estela H., bellamente esculpida con caras humanas.—Copán Ruinas, Honduras, C. A.

Frente a la entrada del túnel, está la Estela N, la que los elementos han respetado un tanto para que nos dé parte de la gracia que poseyera hace siglos, como en las A, 4, B y H donde podemos admirar el alto relieve y los bellos calados de un atrevimiento artístico asombroso.

Hacia el Norte, y entre los templos 9 y 10, de cortes bellísimos y elegantes portadas con decoraciones de Greca y adornos con cabezas de GUACAMAYA, está situado el famoso «JUEGO DE PELOTA» o patio de pelota. El piso está adoquinado, como se dice estaba todo el «GRAN CIRCO» en su época de esplendor. Aquí se jugaba con la bola de hule macizo, y a decir de los investigadores, este juego se hacía con los hombros para pasarla por las cabezas de las guacamayas, lo que una vez logrado, *sumaba un punto* en el resultado final de las competencias.

Dimos un rodeo hacia el Occidente de la Gran Pirámide del Templo 11, para no subir

BAZAR "MEXICO"

Avenida PAZ BARAONA

Teléfono Nº 16-59

Tegucigalpa, D. C.

VENTAS POR MAYOR

"CLUB 55"
Bar-Restaurante

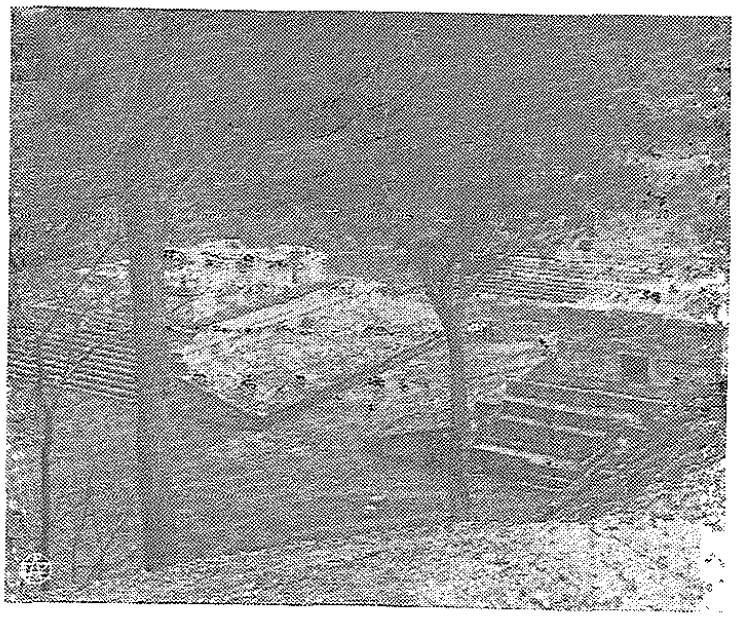
UN RINCON TIPICO SEMI-RUSTICO, EN EL CENTRO DE PUERTO CORTES "CLUB 55"
siempre a sus órdenes

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

por los altos bloques de piedra, y ya estamos en «El Patio del Oeste»; y es aquí donde nos encontramos con la grandiosa «TRIBUNA DE REVISTAS» de elegante gradería, y que muestra en sus extremos dos colosales figuras grotescas: una de ellas tiene como aprisionada en su boca una serpiente, y en sus manos sostiene una enorme antorcha. Varios nichos se ven en su sólida estructura, y una escala lateral conduce a la parte superior del templo. Esta plaza, según opinión de los arqueólogos, es de una importancia enorme. En él se encuentra, además de la Gran Tribuna, la de «LAS CALAVERAS», en cuya base podemos admirar el Altar Q o «PIEDRA ASTRONOMICA», la más regia de las labradas o esculpidas en el área de 35 kilómetros que abarcaba la Capital del Reino Maya. Opina el Dr. Stronvick, casi con seguridad absoluta, que en este Altar está la clave del gran misterio o el gran enigma que envuelve la creación o fundación del Imperio, y cree que la figura que tiene en su diestra un bastón o cetro, es la Ley Rey Maya que gobernaba en aquella época remota. Hacia el Sur de esta plaza, están los Altares N e I, y al Norte, la Estela P.

Escultura gigantesca que puede admirarse en el «Gran Circo de Copán».



El «Juego de Pelota»—Donde se efectuavan los más interesantes eventos deportivos del Reino Maya.

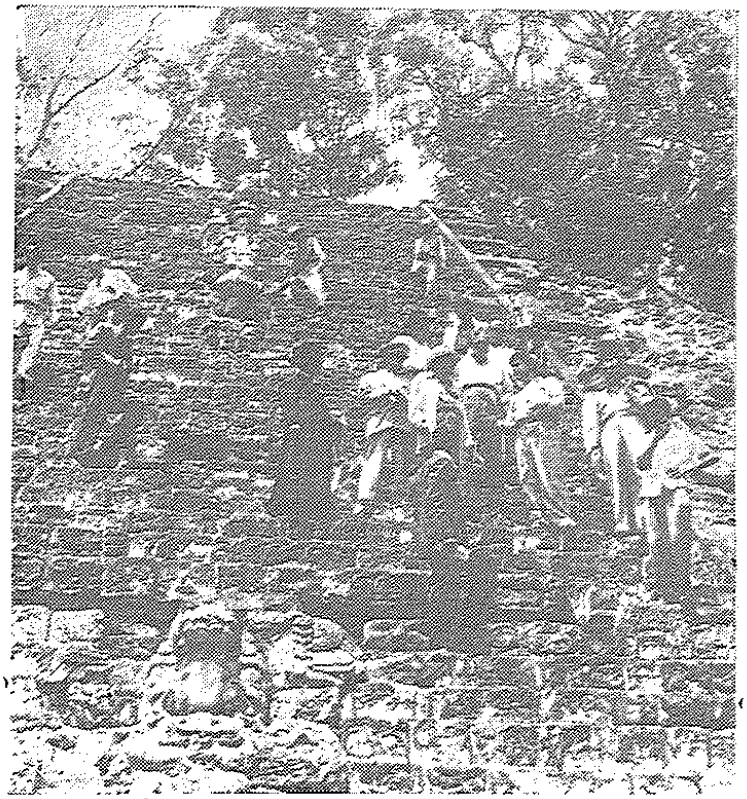
Otro corto rodeo hacia el Este y luego al Norte, y ya tenemos a la vista la colosal, grandiosa y elegante estructura del más regio y fastuoso de los Templos del Imperio: el 22. Una elegante escalinata nos lleva hasta sus grandes y maravillosas portadas. Zoomorfos, figuras mitológicas, serpientes aladas, glifos, frisos de belleza inigualable, cordones entrelazados y otros adornos caprichosos de gusto refinado, forman un conjunto armonioso que dan mayor esplendor al GRAN TEMPLO. Los más notables artífices de la piedra de consistencia de acero y los grandes arquitectos del Reino, parece que fueron los que se esmeraron, con todo su saber y su arte, para dar mayor esplendor a aquella Mansión Se-

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

ñorial o de ensueño que construían a su Dios o Señor. (1).

Al Occidente del Templo 22 se halla la «ESCALERA DE LOS JAGUARES», llamada así por tener a ambos lados dos figuras de gran dimensión de estos reyezuelos de la selva; en el centro vemos una hermosa cabeza humana que según Stronvick, representa a Venus. En la parte superior del Templo 25 pudimos ver una cámara funeraria. Al Este, y bajo los escombros de la gradería de la fachada Occidental del Templo 20, desenterraron, en los días de nuestra corta temporada en aquella región de maravilla, una interesante y bellísima colección de esculturas. Este, según autorizada opinión, es el hallazgo más valioso que se ha hecho en los últimos años. Un triunfo del Dr. Stronvick y de su discípulo aventajado, Profesor Jesús Núñez Chinchilla, de nacionalidad hondureña. También han sido descubiertos en las márgenes del Copán y en el Campo de Aviación, dos cementerios mayas de gran importancia para los hombres de ciencia.



Sección de la famosa Escalinata Jeroglífica. Nótese al centro las figuras sedentes.—Copán Ruinas, Honduras, C. A.

De regreso a la Escalera Jeroglífica

Atraído quizás por misteriosas leyendas, he regresado a la «ESCALERA JEROGLIFICA». Recostado en el último peldaño, he cerrado los ojos. Dejé trabajar mi fantasía creadora y me hice la ilusión, como soñando, de estar en presencia de las grandes ceremonias que en forma sucesiva se desarrollaban en los distintos templos, patios y stadium. Me parecía ver subir por aquella gradería enorme, donde me encontraba absorto: a los Sacerdotes vestidos con su regia y deslumbrante indumentaria para presidir o celebrar culto a sus Dioses, o ya al Rey con su cetro presenciando el desfile de sus súbditos en pomposas paradas militares, ya presenciando el juego de pelota de HULE MACIZO, lanzada espectacularmente con el pecho y los hombros atléticos de los deportistas del Imperio, o al SACRIFICADOR, hundiendo la hoja de obsidiana en el pecho de la víctima para extraer el corazón sangrante

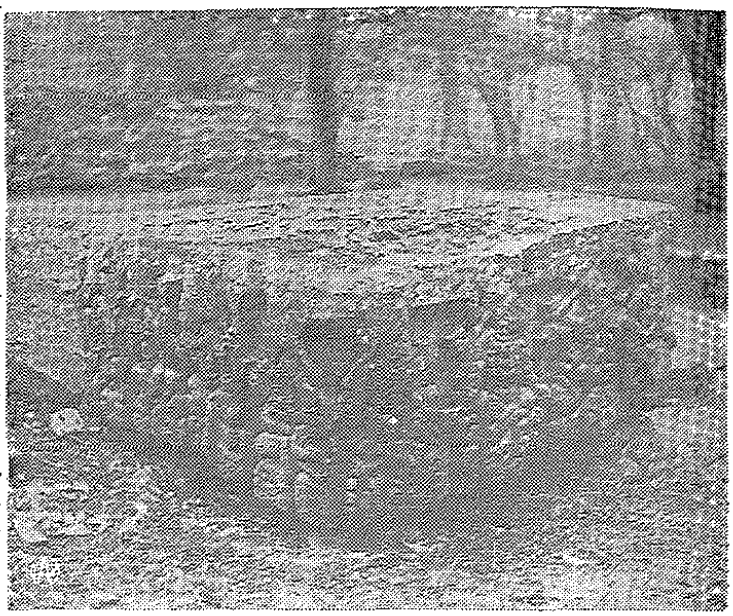
Transportes Sureños
DE
PAVON y MOLINA
Servicio diario de pasajeros y carga entre esta Capital, San Marcos de Colón y pueblos intermediarios, y viceversa.

Bazar "JERUSALEM"
de JACOBO ZABLAH
El Almacén de las Damas CHIC
Renovación constante de sedas y algodones. Surtido completo de mercaderías a los más bajos precios de la plaza. Visítelo, frente al Parque La Merced, y se convencerá.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

y ofrecerlo en holocausto a sus dioses... Así soñaba despierto, maravillado ante tanta grandeza olvidada, despreciada o incomprendida por los gobernantes del pasado que permitieron el saqueo y la exportación de los tesoros que encerraban esas ruinas milenarias, que son timbre de orgullo nuestro, ya que son preciadas reliquias de una raza fuerte, sabia y culta que alguna influencia ancestral ejerce aún en el alma de América.



Altar Q., "Piedra del Calendario". Una de las esculturas mejor conservadas de Copán, Honduras, C. A.

La joven ciudad de Copán.—Los alrededores de la Acrópolis

En la Plaza Central podemos ver hermosas casas solariegas, un edificio Municipal de reciente construcción, una iglesia a medio construir, el edificio del Museo que ostenta en su fachada el Escudo Nacional. Circundando la plaza hermosos cocoteros cargados de racimos de esta deliciosa fruta tropical; en el centro una ingeniosa pila que derrama abundantemente el cristalino líquido. Ostenta en alto relieve los signos del fuego y el agua y tiene grabados primorosamente motivos mayas. De las fauces de animales fantásticos brota el líquido elemento.

Las calles son limpias y por todos lados se ve labor edilicia. El joven Alcalde, señor Cueva, está abriendo nuevas avenidas y dotando a la población de un servicio eficiente de alcantarillado. Posee hermoso mercado. Hay algunas tiendas, una farmacia surtida y dos pequeños hoteles. Sus habitantes son alegres, amanerados y atentos. Pude escuchar a espléndidos guitarristas y oí las cadenciosas notas de una marimba, el instrumento indígena por excelencia. Esta región está unida al territorio chapín por una buena carretera y en pocas horas se puede llegar a la capital guatemalteca.

Por todos los rumbos de la ciudad se encuentran vestigios del pasado: fragmentos de esculturas, piedras canteadas, montículos y calpules. Las chozas, en los cerros que coronan las alturas inmediatas a la población, son hechas al estilo maya, según autorizada opi-

WALTHER BROTHERS

Tegucigalpa, D. C., Teléfono Nº 10-57 **Comayagüela, Teléfono Nº 11-30**

REPRESENTATES DE CASAS EXTRANJERAS.

DISTRIBUIDORES DE LOS CARROS **WILLYS, FEDERAL** Y SUS ACCESORIOS, LLANTAS **GOOD YEAR.**

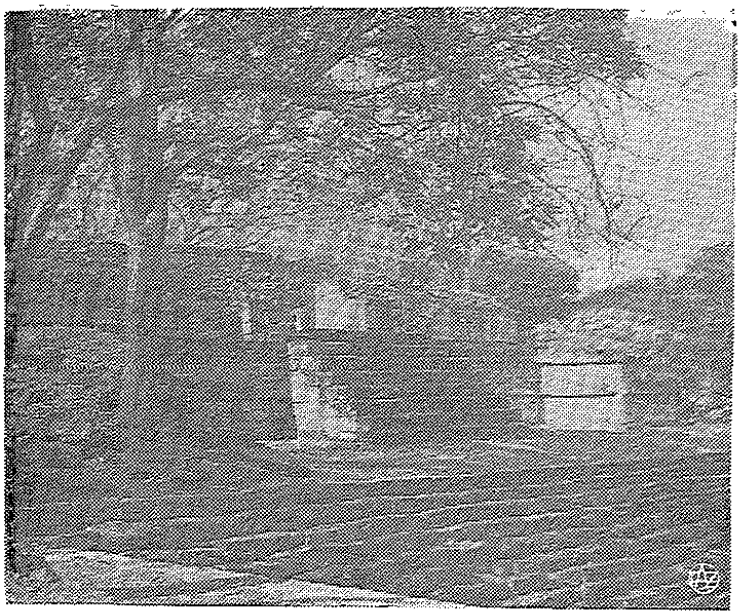
WHISKIES **HIGHLAND QUEEN, OLD PLAID** Y **"15 AÑOS".**

BILLARES **BRUNSWICK** Y SUS ACCESORIOS

CHICLES **DUBBLE BUBBLE.**

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH



Vista panorámica del Templo Nº 22, dedicado a Venus. Copán Ruinas, Honduras, C. A.

nión. Sobre un cimiento de piedra de río que sobresale como un metro y medio, principia la edificación de bahareque; algunas están cubiertas de tejas, pero en su mayoría de hojas de caña.

Los alrededores de Copán son de un encanto que seduce, sus tierras fertilísimas y su vegetación exuberante. El río tiene soñados recodos y como bien dice el Gran Stephens, «nada tiene que envidiar al Guadalquivir».

De las montañas se desprenden día a día hacia la población, humildes indígenas (chortis) cargados de frutas empacadas en jabas de ligerísimas varas, y de preciosos y finos cántaros decorados caprichosamente. La indumentaria del indio copaneco es la misma de hace cien años: un ligero calzoncillo de manta y una camiseta de la misma tela y con pechera bordada; la falda larga cae sobre la pieza infe-

"EL MAXIM"

(Sinónimo de Garantía)

EN SU SALON **"EQUIPOS DE OFICINA"**, EDIFICIO DE LA CAPITALIZADORA HONDUREÑA, OFRECE:

ESCRITORIOS DE METAL MARCA **GLOBE-WERNICKE** EN TODOS LOS ESTILOS. SILLONES GIRATORIOS EN DIVERSOS MODELOS. ARCHIVADORES DE METAL, DE 2 Y 4 GAVETAS, CON LLAVE AUTOMATICA. CALCULADORAS Y SUMADORAS ELECTRICAS, **"RHEINMETAL"**. SUMADORAS Y REGISTRADORAS **"CLARY"**. MAQUINAS DE ESCRIBIR **"SIEMAG"** DE LUXE, CON CARRO DESMONTABLE, AJUSTE AUTOMATICO PARA LA INTRODUCCION DEL PAPEL, TABULADOR DECIMAL. EQUIPOS DE INGENIERIA, CAJAS FUERTES HOLANDESAS MARCA **"LIPS"**. EQUIPO DE INTERCOMUNICACION **"AMPLICALL"**. PARA TODOS ESTOS EQUIPOS OFRECEMOS UN AÑO DE SERVICIO MECANICO **GRATIS.**

PIDA HOY MISMO UNA DEMOSTRACION A

"E L M A X I M", Teléfono 39-36

Teléfono Nº 1379 **Sucursal: San Pedro Sula.**

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

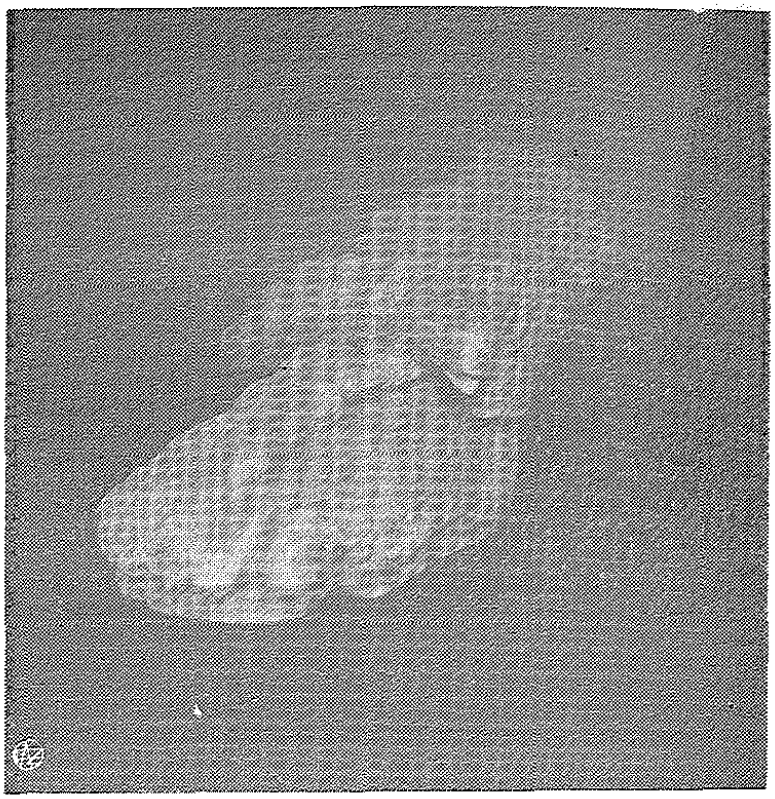
rior a manera de los slacks modernos.

Como a dos kilómetros y hacia el S. E. de la ciudad está el cerro «San Lucas». De esta altura contemplamos la Acrópolis: Copán a vista de pájaro; las hermosas vegas donde se cultiva el mejor tabaco de Centro América y el río de las ondas plateadas. Venimos a este lugar atraídos por las piedras labradas que semejan un gigantesco sapo, un enorme falo y un lagarto descomunal. Se dice que era lugar sagrado de los mayas y que sobre esas piedras celebraban ritos especiales.

El Museo

Es pequeño por sus dimensiones, pero grande por las maravillas que encierra.

En su patiecito podemos admirar dos hermosos altares, algunas esculturas, entre ellas la de una «NIÑA EN ACTITUD CANTANTE» y la Estela 7.



Maravillosa escultura de pie humano llevando sandalia delicadamente adornada.—Copán Ruinas, Honduras, C. A.

Inmediatamente que entramos al salón principal se presenta a nuestra vista un «GRAN MEDALLON» que tiene esculpido una figura gigantesca semejante a BUDA, y tres discos encontrados en el «Patio de Pelota» de gran diámetro y con finos grabados.

En elegantes vitrinas se guardan objetos de primorosa manufactura: hojas de obsidiana, figurillas de jade, tubos, pequeños medallones, cuentas de collar y cien objetos más hechos de jadeíta. Una colección intersantísima de cerámica con decoraciones admirables y de bello colorido, metates, candeleros, vasijas y muchos artículos más de uso doméstico. También vimos receptáculos de arcilla, algunos conteniendo un polvo rojizo a manera de *colorete* (se dice que servían para echar en ellos sustancias embellecedoras o achiote para EMBADURNARSE el rostro). No faltan ahí las hachas de piedra de consistencia de acero, por doquier fragmentos esculturales, entre ellos vimos un pie primorosamente labrado, con una primorosa sandalia, y teniendo en su empeine un artístico cordón simulado admirablemente en forma de corbata; una plancha jeroglífica encontrada en el templo 11; varias mascarillas perfectas; objetos para adornos como: conchas de nácar bordadas, dientes y colmillos de animales de monte con pequeñas perforaciones, cuentas de hueso y piernitas de oro, éstas últimas como esas que podemos ver en nuestros santuarios y llamados exvotos.

Llaman poderosamente la atención dos calaveras. Una de ellas fue encontrada cerca de un altar y tenía la fecha maya 9-15-9-10 más o menos según el Doctor Stronvick, 1.333 años de estar sepultada. Pudo haber

Transportes La Preciosa
de RUBEN LAINEZ
Servicio de Pasajeros
De Tegucigalpa a San Lorenzo, y viceversa, los días lunes, miércoles y viernes, conectando con las gasolinas que transportan el correo entre San Lorenzo y Amapala. De Tegucigalpa a La Paz los lunes y jueves.
Para sus excursiones internacionales con Centro América y México, prefiera
LA PRECIOSA
llamando al Teléfono 24-92.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

sido la de algún alto personaje de su época: Príncipe o Sacerdote; toda la dentadura está en perfecto estado y con admiración vimos que todos los incisivos y caninos tienen una o dos incrustaciones de jade y piritas; dos de ellas se perdieron, y esto nos dió la oportunidad de ver el corte y el biselado perfecto de las cavidades. ¿Qué instrumentos usaron para su preparación? El Doctor Stronvick, eminente arqueólogo al servicio de la Institución Carnegie, nos manifestó que el *factor paciencia*, el espíritu de sacrificio, la vanidad humana y la punta de pedernal o de obsidiana lograron tal objeto. Indudablemente este era lujo, vanidad o un distintivo de autoridad o nobleza ya que no tienen ninguna estabilidad y por lo tanto utilidad práctica. Pude observar que no tienen señales de caries. El corte es redondo en todas las piezas y están colocadas las incrustaciones en forma simétrica.

Salimos del Museo gratamente impresionados, no sin antes haber visitado la biblioteca, que aunque no rica en volúmenes, posee magníficas obras, entre otras: la monumental del Doctor Morley, sabio maestro de muchas generaciones de arqueólogos.

Ocho días permanecimos en Copán (Ruinas) la Meca del turismo en Honduras, ocho días de gratas y constantes impresiones difíciles de olvidar, ya que en aquel rincón de la Patria está la huella muy viva aún, a pesar de los milenios, de la gran civilización maya que legó a Honduras, a América y al mundo, los ricos tesoros que son la admiración del estudioso, del artista, del turista ilustrado y la preocupación constante de los sabios que tratan de descifrar las misteriosas escrituras de sus estelas, sus altares y sus templos.

FE DE BAUTISMO DE JOSE TRINIDAD CABAÑAS

El Infrascrito, Secretario Municipal de esta ciudad, certifica: que al folio 98 del Libro del Registro Eclesiástico de Bautismos que la Iglesia Parroquial de esta ciudad llevó en los años de 1802 a 1808, se encuentra la partida que dice: Al margen: "José Trinidad Francisco. Español. En la Iglesia Parroquial del S. San Miguel de Tegucigalpa, a nueve de junio de ochocientos cinco. El Reverendo Padre Comendador con licencia mía bautizó solemnemente a un niño que nació hoy mismo, a quien puso por nombre José Trinidad Francisco, hijo legítimo de Don José María Cabañas y Doña Juana María Fiallos, y fué su madrina Doña Juana Rivera, quien advirtió su obligación y firmó.—Juan Francisco Márquez."

Es conforme - Tegucigalpa: 25 de mayo de 1905.

S. PADILLA MIRALDA,
Secretario.

Hay un sello que dice: Secretaría Municipal. —Tegucigalpa.—Honduras.—C. A.

(Tomado de la Revista del Archivo y Biblioteca Nacional de Honduras, Tegucigalpa: 10 de Noviembre de 1904).

AVISO

La Dirección General de Correos, al público en general, y a las instituciones comerciales e industriales en especial, hace saber: que en virtud de haber observado que con frecuencia envían a conserjes irresponsables o menores de edad a depositar su correspondencia o a retirar de sus Apartados la que les corresponde, no cumpliendo éstos honradamente su cometido, se sirvan encomendar dichas funciones a personas de alguna seriedad para evitar reclamos infundados con la consiguiente pérdida de tiempo para el empleado postal.

Taller Mecánico Olivetti

de ROBERTO STANLEY B.

Atendido personalmente por su propietario y cinco ayudantes expertos, para asistir a Ud. en todos los problemas relacionados con su máquina de escribir, sumar o calcular.

Más de seis años de servir constantemente al público capitalino, hablan claramente del prestigio y seriedad de este Taller.

Teléfono Nº 28-17. Apartado Postal Nº 218

Dirección: Avenida JEREZ, Tegucigalpa, D. C.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

EL MATON

POR
JOSE YNESTROZA VEGA

LA CANTINA estaba repleta de bebedores. El cantinero y ayudante, negros de Jamaica, apenas podían dar cumplimiento a las continuas llamadas: «negrito, un wiskey.... negro, trae cinco gines.. . un coñac con buena boca, negrito..

Cuando aquello era un pandemonium y el humo de tabaco apenas dejaba ver figuras borrosas, apareció en la puerta un hombre delgado, paliducho, completamente rasurado. Llegaba en mangas de camisa tal como era uso en la Costa, con un sombrero tejano, pantalón kaki y un pistolón colgado de una faja llena de tiros.

En aquel centro en que se veían caras patibularias, bigotazos enormes adornando semblantes enrojecidos por el alcohol, hombres que parecían salidos de algún buque de piratas, todos en mangas de camisa con pistolas al cinto, hablando con voces de inflexiones roncas e intercalando soeces interjecciones a cada momento, la figura del recién llegado era una anomalía.

Sin vacilar, con paso firme se dirigió al mostrador y con voz chillona dijo: hágame el favor de un coñaquito.

El cantinero sonrió y algunos bebedores volvieron la cabeza mirando al desconocido. Este no se inmutó, tomó la copa, pagó y se dirigió a una mesa en que había una silla vacía.

—Buenas Noches, señores, me permiten sentarme aquí a tomar mi copita? «Buenas Noches. Siéntese pues,— fué la contestación entre dientes de tres hombres allí sentados.

—¿Usted es del interior?

—Sí, señor. De cerca de Yuscarán. Soy sastre y vengo a la Costa a ver si hago unos centavos, Dios mediante. Yo trabajaba en San Juancito, pero con los recortes que han hecho ya no hay negocio en la sastrería. Creen ustedes que puedo poner un tallercito aquí y que me caerá qué hacer?

—Según. Si usted no es muy carero y es puntual, sí. En la Costa es condición para ganar, ser puntual, aunque no sea sastre de primera.

—En cuanto a puntual, procuraré serlo siempre, Dios mediante. Los precios serán los que aquí se acostumbran o algo menos; y las obras, verán si les gustan.

El hombre pidió «otro coñaquito», lo pagó, se lo tomó, y dando las buenas noches, se retiró sin volver la cabeza, no obstante las risitas burlonas que escuchó al salir.

—Oye, valedor —dijo un mocetón dirigiéndose a los que estaban en la mesa, a donde se había sentado el hombrecito. ¿Quién es ese voz de chirimía que estuvo allí?

—Un sastre del interior que viene a trabajar.

—¡Vaya! A buen avispero se ha venido a meter. En cuanto haya un bochinche se mete bajo el mostrador. Por dicha es chiquito y cabe bien. ¡Allí me le das posada, negrito, Já, já, já.. !

A la noche siguiente el sastre volvió a la cantina, se tomó sus dos coñaquitos sentado a la mesa con sus nuevos amigos, y les informó que ya había empezado a trabajar. Mi nombre es Salvador Rivera Torres, dijo: y vivo en una cuartería del Barrio El Benque; allí me tienen a sus órdenes si quieren pantalones de montar, vestidos de dril o camisas de trabajo.

Don Salvador, como un reloj, llegaba a la cantina al anochecer, se sentaba a la misma mesa, platicaba un rato y se retiraba a hora fija. Jamás alzaba la voz ni discutía. Si algún borracho armaba pendencia o había discusiones acaloradas en las mesas vecinas, él no se daba por entendido.

Hotel "LOS ANGELES"
Frente a la Línea Férrea
Espera a Ud. con su inmejorable e higiénico servicio de Hospedaje, su abundante y nutritiva Alimentación, esmerada atención y confort.
Al llegar a La Ceiba no olvide hospedarse en el Hotel
"LOS ANGELES"
donde, a precios módicos, disfrutará de comodidades en ambiente familiar, atendido personalmente por su propietario
RAFAEL RIBA MARRUGAT

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

"Soy enemigo de bochinches. De ellos sólo se sacan compromisos y talvez una cortada o un tiro, cuando no se lo lleven con los pies por delante. Dios mediante, no me vea yo en un tiroteo de los que dicen se ven a cada rato en la Costa".

Aquel «Dios mediante» era, según decían en la cantina, en boca de don Salvador, como el ora pro nobis en las letanías.

Un mes después de su permanencia en la Costa, llegó don Salvador a la cantina, se sentó y saboreó su primera copita. Notó algo extraño: poca concurrencia, los bebedores hablaban en voz baja, algunos que entraban, tomaban y se iban como si huyeran de un peligro inminente.

—¿Qué pasa? —preguntó.

—Hombre! Que hoy por el tren de la tarde llegó «Cuatro Dedos» y de seguro hay bochinche en alguna cantina; talvez en esta.

—¿Cuatro Dedos? ..¿Quién es cuatro dedos? ¿Y por qué tantas preocupaciones?

—Es un mexicano a quién le falta un dedo en cada mano, alto, gordo, que siempre habla a gritos. Llega, convida a todos y nunca paga. Tiene cuentas en todas las cantinas, dice que fué de los «dorados de Villa» y —Pues.. y la autoridad?

—Con él no se mete porque aquí no ha matado ni herido a nadie; cuando lo buscan por algún bochinche, el hombre ha desaparecido. Lo respetan y él se vale de eso para no tener reparo en torearla.

Don Salvador nada dijo. Siguió paladeando su segunda copita. Al poner ésta en la mesa un profundo silencio se hizo en la cantina; en la puerta apareció un hombronazo de grandes bigotes negros, moreno, con un sombrero mexicano, un dormán viejo, pantalones de botones a los costados y de sobrebotas. Dos revólveres colgaban de ancha faja llena de cartuchos. Se dirigió al mostrador y con voz de trueno dijo: negro, un coñac triple! Al divisar a don Salvador: "Oiga usted, valedor... el que está sentado en aquella mesa... acompáñeme a tomar un trago, ándele..."

—No, gracias. Me acabo de tomar mi segundo coñaquito y no bebo más. Aquella voz extraña causó en el mexicano un acceso de hilaridad.

—Ay, Jefe, que extraño habla!! Andele, tómese la copa a mi salud.

—Cada uno habla como Dios quiere. Y la copa no puedo tomarla, ya se lo dije. Otra vez será.

—A mí no se me desprecia, qué caray! Sírvase un wiskey doble, cantinero. Y usted venga y tómeselo o se lo hecho en la cara... Yo soy de los dorados de Villa!

Don Salvador, sin alzar la voz, contestó: No puedo tomar más. Sirvan de testigos, señores, que nada hago al señor. En cuanto a los dorados de Villa ni sé quienes son...

Un bufido del mexicano que agarró con la mano izquierda la copa con wiskey, desenfundó un pistolón y se dirigió en actitud amenazadora a donde don Salvador.

Tómese la copa, dijeron los amigos, no lo provoque. Uno de ellos retiró la silla de la mesa; don Salvador solamente se apartó un poco y bajó las manos.

El mexicano, paso a paso, fija la mirada en don Salvador, llegó hasta dos varas de éste. Por fin?, don flauta se toma la copa o no?...

—Ya le dije...

El mexicano alzó la pistola mientras con la izquierda hacía ademán de lanzar el líquido. Una detonación cortó aquel ademán; voló

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

INDICADOR
CORREOS DE HONDURAS
ORGANO OFICIAL DE LA
DIRECCION GENERAL DE CORREOS
Revista Mensual Informativa, Formativa y Cultural

En sus páginas se imparten normas, leyes y disposiciones que la Dirección General de Correos dicta para mejoramiento del Servcio Postal.

DIRECTOR:
DR. RAUL AGUERO VEGA

REDACTORES:
DANIEL LAINEZ
JORGE TROCHEZ M.
ARTURO SANTOS VALLEJO

ADMINISTRADOR:
RAMON YNESTROZA

La Dirección se reserva el derecho de publicar o no la colaboración que se le remita, sin dar explicación por lo no publicado.

Editada en los Talleres ARISTON.—Tel. 15-37

hecha pedazos la pistola del matón y la mano quedó convertida en un rojo guiñapo. Un bufido como de toro, la caída de la copa, y la mano izquierda buscando la otra pistola. Otra detonación, y el mexicano vió, impotente, la izquierda deshecha del segundo tiro. Imposibilitado por completo el hombrachón quedó clavado, desangrándose, con los ojos desorbitados y sin poder articular palabra.

Don Salvador le sacó las cápsulas vacías a su revólver, lo cargó de nuevo y dirigiéndose a los presentes, sin alterar la voz dijo: sean testigos de lo que pasó. Dios mediante, voy a presentarme a la Policía.

Tegucigalpa, D. C., 1951.

ANUNCIE EN
CORREOS DE HONDURAS

ROWLAND HILL

Para "Correos de Honduras"

Rowland Hill fué el creador del Sello Postal. Nació en Kidderminster, Inglaterra; fué maestro y mecánico.

Antes de 1840, el servicio de correos carecía de una organización eficiente y no se conocían los sellos postales. Rowland presentó ante las autoridades de su Patria una importante innovación consistente en la creación de una estampilla, con un grabado en el anverso y engomado en el reverso, para adherirla al sobre. Al principio su iniciativa no fué tomada en cuenta, pero al publicar un folletito «Reforma de Correos», el pueblo se entusiasmó con la idea y el Gobierno le prestó su apoyo.

La primera estampilla que apareció llevaba grabada la efige de la Reina Victoria, con valor de un penique. Entró en circulación el 6 de mayo de 1840. En premio a su valiosa iniciativa, Rowland fué designado Secretario General de Correos, cargo que desempeñó a satisfacción del pueblo y del gobierno por espacio de veinte años consecutivos. Frente a este puesto público realizó importantísimas reformas en todo lo relacionado con la correspondencia y organización del servicio.

Rodeado de la estimación de su pueblo, falleció en Hampstead en 1879, descansando sus restos en la Abadía de Westminster, Londres.

Omoa, 1º de agosto de 1955.

MIGUEL BANEGAS M.

Carvajal y Valenzuela

Su ferretería favorita. Constante surtido de toda clase de artículos de su clase y a los precios más bajos de la plaza.

Vende más porque atiende mejor, y por la insuperable calidad de sus productos.

Visítenos o llame al Teléfono 2077
Calle Los Dolores Tegucigalpa, D. C.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

LEY DE CORREOS

(CONTINUACION)

Art. 62.—Los Administradores de Correos están obligados a dar al Director General un informe anual del movimiento postal y estadístico de su oficina y de las que están bajo su jurisdicción. El Administrador que no cumpla con esta obligación, sufrirá una multa de diez a veinticinco lempiras.

TITULO VI

DE LA CORRESPONDENCIA

Art. 63.—Con el nombre genérico de correspondencia, el Correo Nacional admite y se hace cargo del transporte, por los medios de que dispone, de los objetos siguientes:

Cartas.

Tarjetas postales simples.
Tarjetas postales dobles con respuesta pagada.

Papeles de negocios.

Impresos de toda clase, incluso las impresiones en relieve para ciegos.

Muestras con valor comercial.
Muestras sin valor comercial.
Encomiendas.
Encomiendas contra reembolso.
Valores declarados; y
Paquetes postales.

Art. 64.—No obstante lo establecido en el artículo anterior, podrán transportarse por la vía postal, cualesquiera otras clases de objetos si el movimiento y el progreso del país o convenios especiales hicieren necesario su establecimiento.

Art. 65.—Para los efectos de la percepción, expedición y distribución, se clasificará la correspondencia en:

Local o urbana.
Del interior de la República; y
Del Exterior.

BANCO ATLANTIDA

Oficina principal	Tegucigalpa, D. C.
Sucursal	San Pedro Sula
,,	La Ceiba
,,	Puerto Cortés
,,	Tela

Capital y reservas más de .... L 8.000,000.00

Total del Activo más de .... L 35.000,000.00

Más de 42 años de servicio bancario en todas sus ramas.

Paga el 3% de interés anual sobre cuentas de ahorros, las que se pueden abrir hasta con un lempira (L 1.00). Asegure su porvenir; abra hoy mismo una cuenta de ahorros en el

BANCO ATLANTIDA

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

Art. 66.—El servicio local comprende el recibo y despacho de correspondencia dentro del perímetro de la ciudad o pueblo.

El servicio del interior abarca la correspondencia que se cruza, entre los diversos puntos de la República donde existen estafetas postales; y el servicio del exterior comprende la correspondencia que se cambia entre la República y los demás países.

Art, 67.—Todos los objetos admisibles en el Correo Nacional se pueden transportar con la garantía de la certificación, y en este caso toman el nombre especial de «Envíos Certificados».

Art. 68.—La correspondencia y los objetos de cuyo transporte se hace cargo el Correo Nacional, se dividen en tres clases:

Primera clase: cartas, tarjetas postales y toda otra correspondencia y objetos que paguen el porte de las cartas.

Segunda clase: papeles de negocios, encomiendas, muestras con valor comercial y paquetes postales.

Tercera clase: impresos, libros, folletos, circulares comerciales, grabados, fotografías, las muestras sin valor comercial y objetos similares.

Art. 69.—La correspondencia de la clase y categoría que fuese, desde el momento en que entra al dominio del Correo Nacional, está bajo la protección y responsabilidad del Estado; por consiguiente, los empleados encargados de su manejo están estrictamente obligados a tratarla con el respeto, atención y cuidados necesarios, a fin de garantizar debidamente los intereses de los particulares y los del Estado.

Art. 70.—La clasificación, el peso, las dimensiones y demás condiciones de las diferentes clases de correspondencia, estarán sujetas a lo establecido en esta ley, en las Convenciones de la Unión Postal Universal y de la Unión Postal de las Américas y España, en el Reglamento General del Ramo y en las disposiciones que dicte para mejor servicio, la Dirección General de Correos.

Art. 71.—La correspondencia que entra a las oficinas postales, puede ser particular u oficial.

(Continuará).

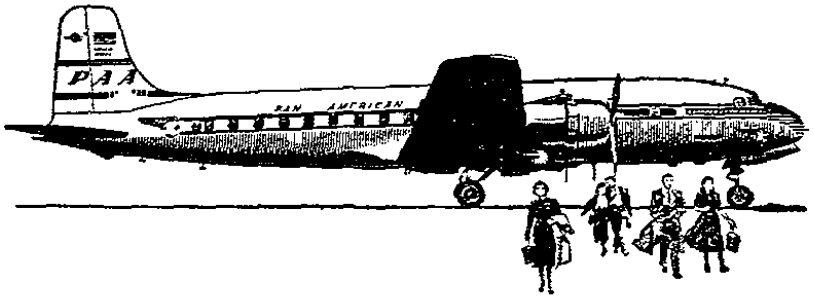
STANDARD FRUIT COMPANY

LA CEIBA, HONDURAS

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

¿Por qué más viajeros eligen PAN-AMERICAN?



Sí, es un hecho - son más las gentes que viajan por PAN AMERICAN que por cualquier otra línea aérea, por las siguientes razones:

En primer lugar confían en la experiencia sin paralelo de PAN AMERICAN... una experiencia edificada sólidamente en más de 27 años de vuelos a largas distancias y transoceánicos. Luego, los pasajeros tienen en PAN AMERICAN los aviones más veloces y modernos - equipados con instrumentos de vuelo de máxima seguridad.

Acondicionados con cabinas altimáticas y a prueba de sonido para lograr el más refinado confort, estos aviones, que vuelan sobre las nubes impulsados por potentes motores, están gobernados por las tripulaciones más experimentadas del mundo - ¡ y su funcionamiento es vigilado por los técnicos aeronáuticos más competentes del mundo!

Los viajeros también pueden contar con los horarios más exactos - con servicio diario a donde deseen ir - horas de salida y llegada convenientes - servicio insuperable durante el vuelo -. Estas son algunas de las razones por las cuales más y más personas eligen PAN-AMERICAN. También son las razones por las que usted querrá volar por PAN AMERICAN a cualquier parte del mundo.

Ahorre tiempo y dinero. Use correo aéreo y el servicio de paquetes aeropostales

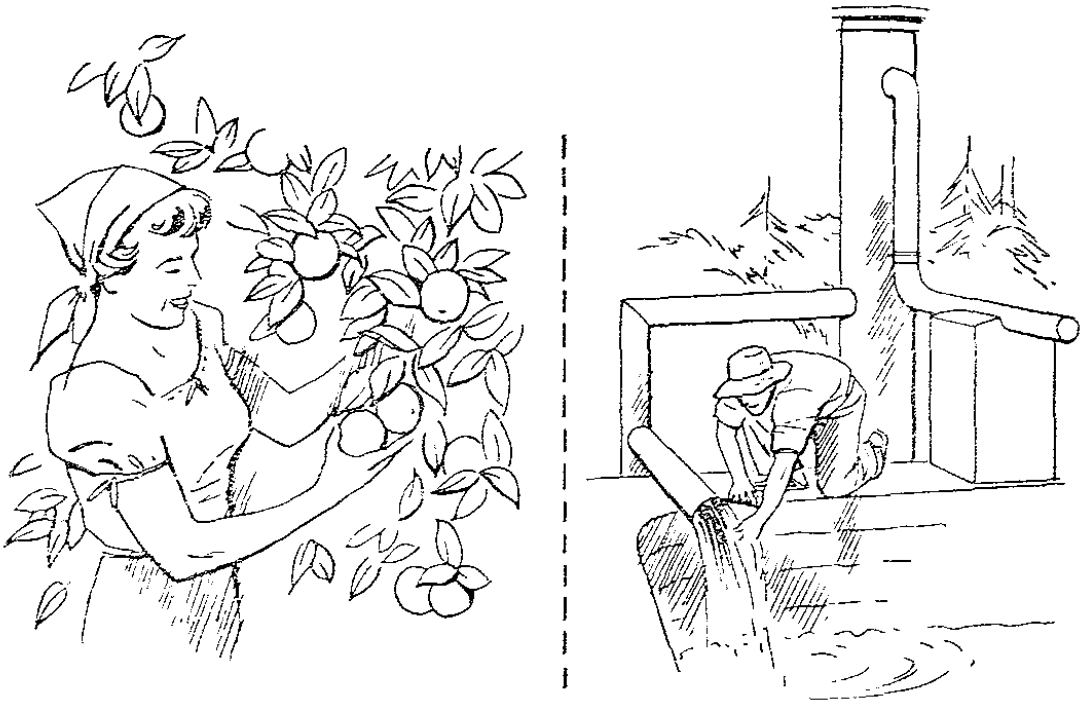
PAN AMERICAN

LA LINEA AEREA DE MAYOR EXPERIENCIA EN EL MUNDO.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

Mejores Frutos y DOBLES COSECHAS



Con riego sistemático se producen mejores frutos, se cosecha más y más temprano.

Con riego sistemático—por acequias o por aspersión—el agricultor moderniza su trabajo y hace fortuna.

El riego sistemático requiere bombas de pozo profundo, o bombas centrífugas, y *Potencia Diesel Caterpillar.*

Caterpillar construye motores diesel en 12 tamaños. Estos motores son muy fuertes y muy seguros. Usan combustible diesel más barato sin obstruirse y funcionan sin interrupción por largos períodos.

Algo mas, trabajan sin atención mecanica permanente. Dado el arranque se los deja solos.. Todo lo que necesitan es combustible, agua, aire y la simple lubricación de rutina indicada en el cuadro de lubricación.

Señor: nosotros podemos ayudarle a estudiar sus necesidades de fuerza motriz sin obligación alguna de su parte.

CATERPILLAR

MARCA REGISTRADA

CASA COMERCIAL MATHEWS, S. A.

LA CASA DE LA MAQUINARIA

Apartado Postal 39,
Tegucigalpa, D. C.

Apartado Postal 37,
San Pedro Sula.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

CORREOS DE HONDURAS

Foto.—Dr. Raul Aguero Vega. Tegucigalpa, D. C., Honduras.—Aristos.

HOMENAJE AL HEROE
Estatua ecuestre del General Francisco Morazán.
Plaza Central de Tegucigalpa, D. C.

Derechos reservados

Procesamiento Técnico Documental Digital
UDI-DEGT-UNAH

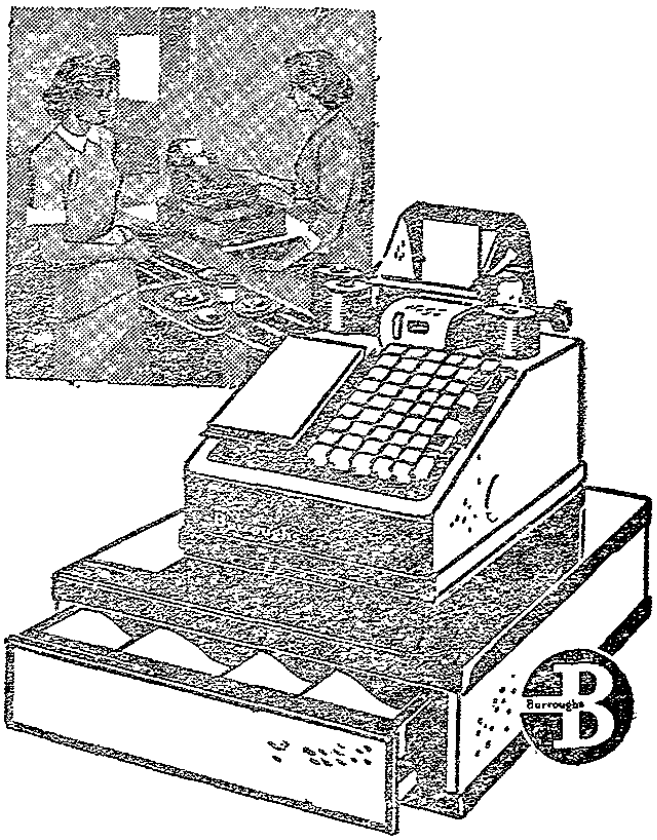
¡Vea cuánto le sirve esta Registradora Burroughs

UTILIDAD MULTIPLE A MUY BAJO COSTO

Esta es una sensacional combinación de caja registradora y sumadora eléctrica, diseñada para ofrecer al negocio de usted un nuevo control de sus transacciones, con la exactitud y rapidez tradicionales de Burroughs.

Registra toda clase de transacciones en una cinta continua cerrada bajo llave... imprime recibos detallados... da en cualquier momento la cifra total de las ventas del día...

Pero eso no es todo. La máquina es también una moderna sumadora de gran rendimiento que ahorra a usted tiempo y esfuerzo en sus tareas generales de números. Pídanos una demostración y véala ganar trabajando.



Burroughs

Máquinas de Sumar, de Calcular, de Contabilidad, de Facturar y para Estadísticas. Cajas Registradoras.

Distribuidores exclusivos en HONDURAS:

RIVERA Y COMPAÑIA

Casa Principal: Tegucigalpa. Sucursales en: San Pedro Sula y La Ceiba.
Agencia en Choluteca.

Derechos reservados